Ville de Lancy
République et canton de Genève
Associations des Intérêts de Lancy

Votre journal d'information locale depuis 50 ans

LE LANCÉEN

décembre 2013
N° 290
50e année
Mensuel d'information
Tirage 15150 exemplaires
Distribué à tous les ménages de Lancy

Zoom sur...

Le Fonds d'art visuel de Lancy

"Nemphet Kasateth", Etienne Krähenbühl. Photo: François Busson

Voir en page 7.

Concert de Noël au Grand-Lancy

C'est à un concert de Noël spirituel brillant et festif que vous convie l'Orchestre de Lancy-Genève et son chef Roberto Sawicki dans cette belle église de la Trinité datant du 18ème siècle. Le programme, d'un peu plus d'une heure, a été tout particulièrement choisi pour illuminer les cœurs et les esprits. Pour commencer, le Concerto Grosso en sol mineur n° 8 de Corelli "Pour la nuit de Noël", composé en 1690, l'un des plus célèbres, évoquera avec émotion et chaleur la scène pastorale des bergers la nuit de la Nativité. Suivra un autre concerto non moins célèbre le Concerto pour quatre violons et orchestre n° 10 de l'Estro armonico (L'Invention harmonique) de Vivaldi, une œuvre vive et enjouée, interprété par quatre solistes virtuoses de l'Orchestre de Lancy-Genève, Medhat Abdel Salam, Rosnei Tuon, Simone Flukiger et Jean-Baptiste Navarro. La mezzo soprano Hélène Hebrard chantera ensuite deux arias extraits de l'opéra Xerxès de Haendel dont le magnifique Largo «Ombra mai fu» aux nuances infinies. Roberto Sawicki continuera au violon avec l'émouvant *Andante religioso* de l'opéra *Thais* de Massenet et, du même compositeur, la cantatrice interprètera ensuite une mélodie empreinte de douce poésie «Oh! si les fleurs avaient des yeux».

Pour conclure, le Concerto Grosso en ré majeur de Haendel, l'un des plus représentatifs de l'œuvre du compositeur, inépuisable génie lyrique. De Corelli à Haendel, le baroque de la première moitié du XVIIème siècle promet, avec les cordes de l'Orchestre de Lancy-Genève, une soirée toute de luminosité et de contrastes.

Eglise de la Sainte-Trinité,
2, av. Eugène-Lance, Grand Lancy

Et pour débuter le Nouvel An avec élan, ne manquez pas le concert que donnera l'Orchestre de Lancy-Genève sous la direction de Roberto Sawicki et la participation d'Hélène Hebrard le mardi 7 janvier 2014, à 20h30 à l'Eglise de Saint-Julien en Genevois avec un programme joyeux et élégant consacré aux compositeurs français. Ce concert est organisé par le Service culturel de St.-Julien en Genevois, l'entrée est libre.

www.orchestre-lancy.ch

Sommaire

Culture 2
Parents&Enfants 8
Vie associative 10
Instantanés 15
Mairie infos 17
Sports&Loisirs 26
Mémento 28

Concert de Nouvel An

Le concert de Nouvel An proposé par l'Orchestre Buissonier le 2 janvier prochain sera dansant, qu'on se le dise! Rendez-vous à la Salle communale du Grand-Lancy à 17h.00, pour démarrer l'année du bon pied! *Page 4.*

Christmas Carols

C'est à l'église Notre-Dame des Grâces que l'Institut international de Lancy (IIL) vous invite à entonner quelques célèbres chants en anglais, typiques de la période de l'Avent. Découvrez également, dans ce numéro, un portrait de cette école plus que centenaire. *Page 9.*

L'info communale

Toute l'info communale est à lire dans la rubrique "Mairie infos". *Pages 17-25*

(culture&rencontre)

Cours

Cours d'allemand, anglais, italien, espagnol, suisse allemand, chinois, grec ancien... cours de communication non violente, d'estime de soi, d'éthique, d'histoire de l'art, de dessin d'académie, de peinture, de yoga des yeux, de pose de voix, d'energyfit, de zumba, de taiji, de tango, de modules d'informatique...

Conférences

Cycle de 5 conférences en entrée libre & 2 visites au Cern en collaboration avec l'Université de Genève (UNIGE)
Messagers de l'Univers
mercredis 8, 15, 22, 29 janvier et 5 février à 20h
Aula du Collège (sous-sol)

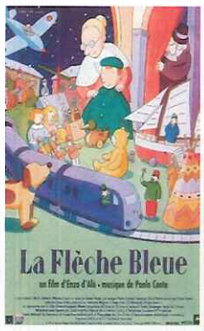
Cinéma Ciné-Kid

mardi 16h45 - aula du collège

> 3 décembre (Festival Filmar)
5 courts-métrages d'animation, Festival Filmar, 0h56, dès 5 ans

De la découverte du tapir colombien à des explorations poétiques sur les mers, dans l'espace, avec des écureuils ou avec le petit héros Tonky, l'étonnant cinéma d'animation latino débarque à Genève!

> 17 décembre
La Flèche bleue d'Enzo d'Alò, Italie-Suisse 1996, 1h31, dès 7 ans

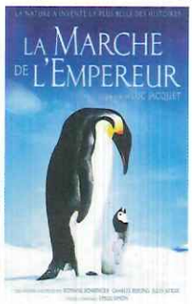


La fée Befana, malade, ne peut assurer la distribution de cadeaux pour l'Épiphanie: les jouets eux-mêmes doivent alors déjouer ses machinations et s'assurer que la nuit de Noël se passera bien. Parmi ces jouets, la Flèche bleue, un petit train électrique, est bien décidé à arriver lui-même jusqu'à la maison de Francesco, l'enfant à qui il est destiné.

> 7 janvier
Ernest et Célestine de S. Aubier, V. Patar, B. Renner, France 2012, 1h19, dès 5 ans

C'est la rencontre d'Ernest, un ours violoniste, toujours affamé et de Célestine, une souris orpheline, espiègle et aimant dessiner. Une fable sublime au rythme trépidant, un hymne à la tolérance.

> 21 janvier
La Marche de l'Empereur de Luc Jaquet, France 2005, 1h26, dès 7 ans



Depuis des millénaires, des centaines de manchots traversent le désert blanc de l'Antarctique, le même jour de l'année, pour se reproduire. Des images superbes pour ce ballet de drôles d'oiseaux.

Cinéma CinéSaussure

jeudi 20h - aula du collège (sous-sol)

> 5 décembre (Festival Filmar)
El Limpiador d'Adrián Saba, Pérou, 2012, 1h35, vost dès 14 ans

Dans un Lima rongé par une mystérieuse épidémie foudroyante, Eusebio, un nettoyeur (limpiador) médico-légal chargé de déblayer les rues encombrées de cadavres, semble vivre sans aucune attache émotionnelle avec le monde qui l'entoure. Il sera confronté à une remise en cause radicale après avoir croisé le chemin d'un orphelin de huit ans, survivant de l'hécatombe. El Limpiador est une surprenante histoire de tolérance et d'ouverture à l'autre.

> 12 décembre
Hiver Nomade de Manuel von Stürler, Suisse 2012, 1h30

Carole et Pascal partent pour leur transhumance hivernale avec trois ânes, quatre chiens et un millier de moutons. Trois mois à braver le froid et la neige. Pour la nuit, une bâche et des peaux de mouton comme seul abri. Entre villas, voies ferrées et zones industrielles, ils traversent des terres en pleine métamorphose, tout en rencontrant leurs amis paysans ainsi que les nouveaux résidents: ces "pendulaires" des campagnes qui s'urbanisent. Un film d'aventure au coeur de notre monde contemporain qui nous renvoie à nos racines et nous interroge sur la société d'aujourd'hui.

Collège de Saussure
1213 Petit-Lancy
culture-rencontre@etat.ge.ch
www.culture-rencontre.ch

"Les Mille et une Voix" au Petit-Lancy!

MILLE ET UNE VOIX

A la Villa Tacchini

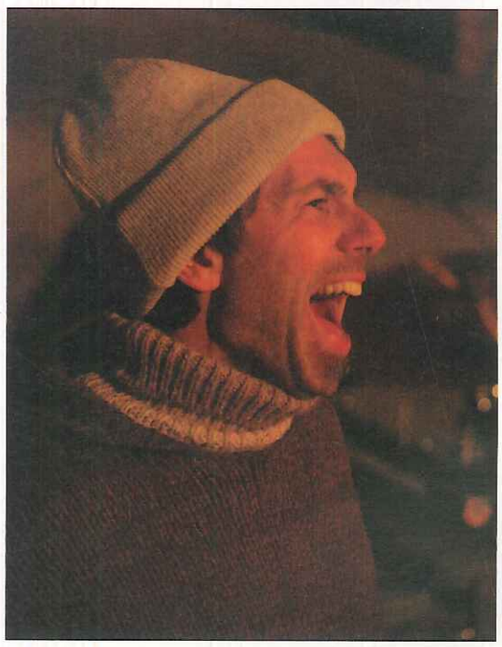
Entrée rue des Bossons - Angle rue des Bossons / Chemin de la Caroline
Face à Migros Onex-Lancy - 1213 Petit Lancy - GE
Pour tous les amateurs des contes et des arts de la parole
Rendez-vous le vendredi 6 décembre à 20 h.
Guillaume, malin ou naïf? Tell ment Suisse
dès 14 ans

Par Franco Rau
Une épopée suisse dans laquelle légendes, mythes, contes et réalité se suivent, se poursuivent, se croisent, s'entrechoquent, à donner le tournis!

Deuxième partie: Scène ouverte!

Pour tous ceux qui voudraient présenter un conte, une chanson, un sketch, une lecture d'une durée maximum de 5-7 minutes.
Entrée libre, chapeau à la sortie

Le collectif des "Mille et une Voix" souhaite participer à la vie du quartier en offrant aux habitants de Lancy et environs l'occasion d'écouter des contes, de se produire, de se rencontrer et de passer un bon moment près de chez eux. Renseignements: 022 792 38 32
Prochaines dates des contes Mille et Une Voix: 28 février et 4 avril 2014 à 20h.



Festival Antigel - 1er au 16 février 2014

FESTIVAL ANTIGEL

Allez-y, vous n'en reviendrez pas!

Prêts pour l'inattendu ? Expect the unexpected. Ces slogans sont la marque de fabrique d'Antigel, jeune et remuante manifestation qui mixe musique et danse au mois de février, qui met le canton sens dessus-dessous et fait bouger le public. Pendant toute l'année, en lien avec différents services communaux, les trois directeurs d'Antigel, Thuy-San Dinh, Claude Ratzé et Eric Linder arpentent le bout du lac en tous sens, à la recherche de lieux à la fois emblématiques et insolites, afin de les faire découvrir ou redécouvrir. Leur idée: redessiner la carte du canton à coups de projets artistiques atypiques.

Le tram fantôme au Bachet-de-Pesay, le labyrinthe dans l'Usine des Cheneviers, l'OSR à l'aéroport, le concert subaquatique aux Bains de Cressy ou encore le funambule entre les barres des Avanchets: c'était Antigel. Des façades de neuf étages transformés en cinéma géant à Meyrin-Cité, un dialogue entre danseuse et escrimeur ou entre patineur artistique et hockeyeurs, un danseur-charmeur de serpents au Vivarium: c'était encore Antigel.

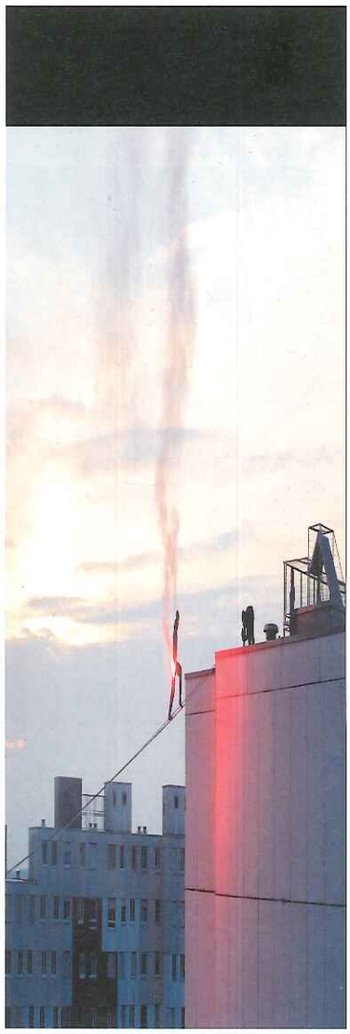
Chaque hiver depuis 2011, Antigel le bien-nommé fait fondre Genève, la métamorphose en décentralisant la culture, en croisant les sports et les arts, les professionnels et les amateurs, en poussant les grilles des serres, des usines, des silos, des dépôts, des marchés, des patinoires, des piscines, des vélodromes, des ponts, en appelant le public à la participation, en ouvrant des *dancefloors* un peu partout, en mêlant têtes d'affiches et jeunes artistes, et surtout, surtout, en n'ayant peur de rien.

Du 1er au 16 février 2014, pour cette quatrième édition, la culture genevoise sera donc résolument sauvage, suburbaine et surprenante. Le public des périphéries et du centre pourra poursuivre son exploration du patrimoine historique, industriel et rural de Genève. Notamment via les désormais fameux safaris culturels d'Antigel, qui se feront comme d'habitude en mobilité aussi joyeuse que douce. On se déplacera en tram, en bateau, en bus, bref, en commun.

Depuis 2011, la commune de Lancy est un partenaire inventif et enthousiaste d'Antigel. Nul doute que pour 2014, plusieurs propositions explosives seront à vos portes.

Annonce de la programmation le 8 janvier 2014. Tenez-vous prêts!

Toutes les infos sur www.antigel.ch



Antigel fait de vous un artiste

Une phrase de l'artiste Joseph Beuys est à l'origine de cet *Atlas* qu'invite Antigel pour cette édition 2014: «Nous sommes la révolution». Le projet conçu par Ana Borralho & João Galante créée sur scène une sculpture sociale qui rend compte du pouvoir de l'individu dans le groupe.

Cent personnes sont sur scène. Un paysage de personnes aux professions différentes qui annoncent leur position dans la société. La performance est inspirée de la comptine anglaise «Si un éléphant dérange plusieurs personnes, deux éléphants en dérangent encore plus, si deux éléphants dérangent plusieurs personnes, trois éléphants en dérangent encore plus...» Durant tout le spectacle, les gens vont et viennent comme sur un podium, par vague, chacun annonçant cette phrase, changeant le mot "éléphant" par celui de sa profession. «Si 4 artistes dérangent beaucoup de monde, 5 artistes en dérangent encore plus...» Le spectacle commence avec une personne et finit avec 100. La première phrase est dite par une seule personne, puis répétée par tous en choeur. Une révolution tranquille à laquelle vous êtes invités à participer. Pour la réaliser, la compagnie portugaise cherche 100 participants disponibles les premiers jours de février.

Pour toutes celles et ceux qui pensent qu'un individu peut changer le monde...
Ce sera tout début février en ouverture du festival Antigel à l'aula du Collège de Staël.
À faire circuler abondamment...

Infos: http://anaborralhojoaogalante.weebly.com/atlas.html
Inscriptions: atlas@antigel.ch ou 022 732 27 18

Comment participer au Défilé de la Biennale de Lyon

Vous souhaitez participer au défilé de la Biennale de la Danse de Lyon le 14 septembre 2014?
Venez en famille, en groupe ou en sautillant à la première répétition samedi 8 février à Carouge.
Vous y rejoindrez le groupe du Grand Genève déjà représenté il y a deux ans.

Pour mémoire, le projet est ouvert à tous ceux qui

> ont plus ou moins entre 12 et 80 ans
> aiment bouger
> dansent seuls, en groupe, ou jamais
> aiment les projets collectifs

Infos, inscriptions au 022 706 15 34 ou à h.mariethoz@lancy.ch

LE LANCÉEN

Président
Stéphane Lorenzini
Administrateur
Raymond Solioz
Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 55
kastelor@iprolink.ch
www.lelanceen.populus.ch

Administration
CP 13, 1213 Petit-Lancy 1
Fax 022 794 90 24
kastelor@iprolink.ch
Le Lancéen Publicité
Annick Bounous, 022 743 17 69

Concept graphique
www.cisneros.ch
Impression
Imprimerie Genevoise SA
Reportages
Commu'Comm

Délai rédactionnel
Numéro de janvier 2014

10 janvier 2014

ISSN 1663-8360 Abonnement: Fr. 10.– pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève

Groupe culturel de Lancy

Concerts de Lancy

Jazz

Samedi 14 décembre 2013 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
HEMU Jazz Lausanne présente:
Whoppin'Hard - Tribute to Hard Bop - Laurent Barbier 5tet
Jeff Baud, trompette; Laurent Barbier, saxophone; Julien Ménagé, piano; Daniele Cappucci, contrebasse; Armando Luongo, batterie.

Après la Grèce, la Belgique et la Hollande, l'occasion est belle pour le Laurent Barbier 4tet, largement apprécié pour son caractère multiculturel, formé en Hollande il y a quelques années, de se réunir en Suisse pour ce concert. L'opportunité idéale, aussi, d'accueillir un invité d'exception à la carrière déjà affirmée, le trompettiste français Jeff Baud pour un hommage au hard-bop des années 50 et plus, à travers compositions et standards réarrangés pour la configuration phare du genre, à savoir le quintet. Des mélodistes remarquables, une section rythmique soudée et énergique pour un jazz assurément énergétique, à ne pas manquer.

Concert symphonique et choral – "Chants du Destin"

Jeudi 19 décembre 2013 | 20h00
Aula du Collège de Saussure, Petit-Lancy (Vieux-Chemin-d'Onex 9):
Orchestre et choeurs de l'Université de Genève (200 exécutants!) sous la direction de Sébastien Brugière.
L.van Beethoven (Symphonie N° 5 en ut mineur, op. 67, dite "Symphonie du Destin").
Johannes Brahms (Schicksalslied - Chant du Destin, op. 54 et Nänie, op. 82).

Concert de Noël

Dimanche 22 décembre 2013 | 17h00
Eglise de la Sainte-Trinité, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 2): Orchestre de Lancy-Genève sous la direction de Roberto Sawicki
Soliste: Hélène Hebrard, mezzo-soprano

Voir article en page 1

Concert festif du Nouvel An

Jeudi 2 janvier 2014 | 17h
Salle communale du Grand-Lancy (rte du Grand-Lancy 64)
Orchestre Buissonnier sous la direction de Pierre Bleuse
Soliste: Violaine Dufès, hautbois
Avec un programme léger et entraînant, l'orchestre se mettra sur son trente-et-un pour bien débuter 2014
Mikhail Glinka (Ouverture de Russlan et Ludmilla); Alexandre Borodine (Danses polovtsiennes du Prince Igor); Jan Sibelius (Valse triste); Gioacchino Rossini (Ouverture du Barbier de Séville); Camille Saint-Saëns (Danse macabre); Vincenzo Bellini (Concerto pour hautbois); Gioacchino Rossini (Ouverture de la Pie voleuse); Johann Strauss (Le Beau Danube Bleu).
Et le public pourra boire... et danser!

Théâtre – Collaboration avec la Comédie de Genève

Vendredi 10 janvier 2014 | 20h30
Samedi 11 janvier 2014 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy(av. Eugène-Lance 28)
Récits de Femmes de Dario Fo et Franca Rame.
Voir article en page 6

Jazz

Samedi 18 janvier 2014 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
HEMU Jazz Lausanne présente:
The Caius Cat Trio
Oskar Forsberg, saxophone; Pedro Martinez-Maestre, contrebasse; Noé Tavelli, batterie

Musique de chambre

Samedi 25 janvier 2014 | 20h00
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28): Etudiants des classes de guitare et de violoncelle d'Alessio Nebiolo et Francesco Bartoletti, professeurs au Conservatoire supérieur de musique de Genève
Piano, violon, alto, violoncelle, guitare
Oeuvres de Gaspard Cassado, Johannes Brahms, Jürg Kindle, Antonio Vivaldi...

Concert

Dimanche 26 janvier 2014 | 17h00
Salle de concert du Centre musical du Petit-Lancy (Av. Louis-Bertrand 5-7):
Quatuor de chambre.
Katia Oppliger Siron, piano; François Siron, violon; Zoltán Kacsoh, alto; François Rauss, violoncelle.
J. Brahms (Trio N° 2 en ut majeur, op 87, pour piano, violon, violoncelle).
Mel Bonis (Quatuor pour piano et cordes N° 1 en Si bémol majeur, op 69 - Paris, 1905).

Michel Bovey

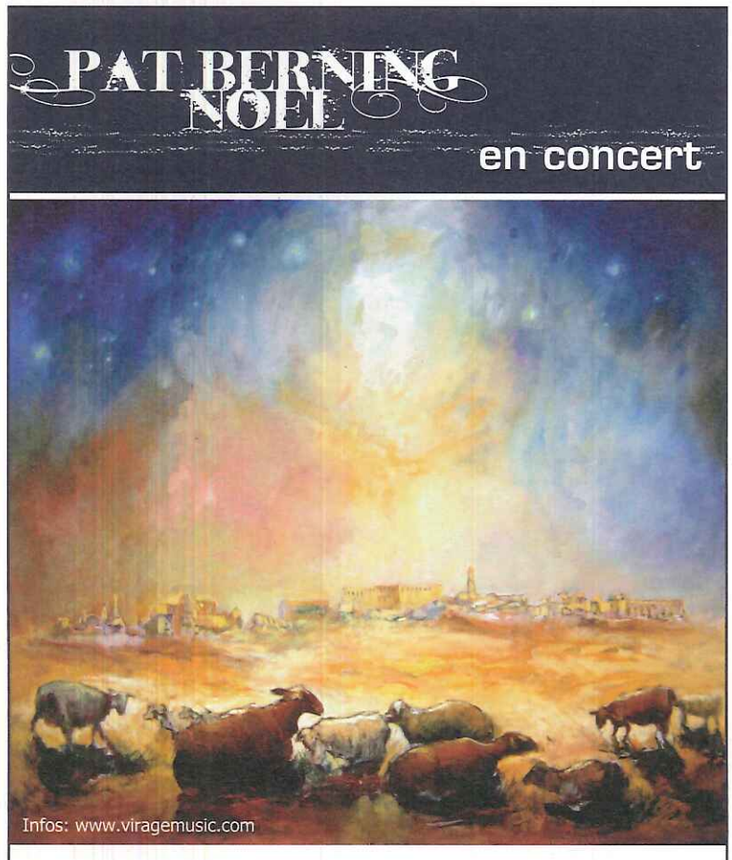
Org.: GCL - cp 105 - 1213 Petit-Lancy 2, www.concertsdelancy.ch

Escalade 2013

L'Atelier d'orchestre de Lancy a l'honneur de participer au programme officiel des fêtes de l'Escalade, le **samedi 14 décembre à la Cathédrale Saint-Pierre à 14h00**. Il présentera, en collaboration avec l'ensemble Méli-Mélo-Die et deux récitants de la Compagnie 1602, un spectacle musicale intitulé:

Histoire de l'Escalade en musique par l'Atelier d'orchestre de Lancy et Méli-Mélo-Die (à l'intérieur de la Cathédrale)

Venez les encourager!
Site de la fête:
www.1602.ch/images/PDF/Flyer21013FRSite.pdf



Samedi
7 décembre 2013
18h00

Entrée libre / collation offerte à l'issue du concert
Aula de l'école En Sauvy
40, avenue du Curé-Baud / Grand-Lancy
Organisé par plusieurs Églises évangéliques : www.egliselesperance.com

Les faces, facettes et facéties de Linda Naeff

Artiste inclassable, Linda Naeff est un personnage incontournable du paysage genevois. Du haut de ses 88 ans, elle continue à peindre, dessiner, assembler, sculpter quotidiennement, avec toutes sortes de matériaux de récupération, entassant ses créations dans son appartement qui déborde aujourd'hui de plus de 4'000 œuvres. Avec cette exposition, du 11 janvier au 9 février 2014, la Ferme de la Chapelle rend hommage à cette grande dame de la création hors normes.

Le plus souvent habillée en rouge, tirée aux quatre épingles, Linda Naeff allie avec aisance la classe et une verve incomparable. Son exubérance se retrouve dans son travail d'artiste où elle multiplie visages et personnages, qui sont autant de fragments de son existence, des rencontres, de ses coups de gueule face à la vie, à l'actualité, à l'injustice, à l'amour. On ne ressort pas indemne devant ses œuvres, car sous une apparente naïveté du trait et des couleurs transparaît bientôt un propos qui n'est jamais anodin. Le spectateur est happé au passage, littéralement harponné par ces regards intenses et ces cris muets qui racontent l'angoisse, la colère, mais aussi l'humour, le rire, même s'il demeure le plus souvent amer. Grand nombre de ses œuvres sont à lire comme des histoires, faites d'épisodes qui s'organisent en bribes juxtaposées, auxquelles elle rajoute souvent du texte. Ces petits aphorismes se dégustent comme des pralinés, au goût parfois acerbe, qui sont tour à tour profonds, ironiques, tendres, humoristiques. D'ailleurs il n'est pas rare qu'ils aient été écrits dans des boîtes de chocolat que Linda Naeff distribuait à la gare de Genève, en tant que mandatée par une marque célèbre de la région. Le texte et l'image sont complémentaires, mais gardent une part de mystère, car l'artiste ne dévoile pas tout; elle reste maître du jeu, un jeu à l'apparence chaotique mais organisé selon une logique qui lui est propre. Tout comme le désordre organisé de son appartement où les œuvres sont soigneusement emballées sous plastique transparent et ensuite regroupées par catégories.

La masse d'œuvres accumulées laisse imaginer un côté compulsif dans l'acte de créer de cette artiste, accentué par la diversité sans limite des supports utilisés: boîtes, nappes cirées, lattes de lit, bouts de bois, emballages divers, n'importe quelle surface est une œuvre en devenir. Le compulsif se lie à l'obsessionnel dans la répétition des formes. Les visages constituent le principal motif des dessins et des sculptures aussi. Ils se multiplient à l'infini, presque comme par un effet kaléidoscopique. La manière de les dessiner, que l'on devine fébrile et rapide, confère une notion d'urgence à ces créations qui, une fois sorties de la main de l'artiste, semblent vivre leur vie propre et continuer à raconter leur histoire indépendamment de celle qui les a faites. Et c'est justement à ce moment que le spectateur peut s'en approprier et les faire siennes.

Dans le cadre de cette exposition, nous avons invité le Duo N'imPorte Quoi, le dimanche 19 janvier à 17 h, pour un spectacle très particulier, car ces deux musiciens, Sylvain Fournier et Koko Taylor, réussissent à faire de la vraie musique avec toutes sortes d'objets. Tel un reflet musical de la multiplicité des œuvres de Linda Naeff, ce spectacle semblait parfaitement s'intégrer à l'ambiance quelque peu folle qui règnera à la galerie.

NK

Les rendez-vous autour de l'exposition:

- **Dates de l'exposition**: du 11 janvier au 9 février 2014 (ouvert du lundi au dimanche 14h-18h)
- **Vernissage de l'exposition**: samedi 11 janvier de 14 h à 18 h
- **Visite commentée de l'exposition** en collaboration avec VIVA: mardi 14 janvier à 15 h
- **Spectacle du Duo N'imPorte Quoi**: dimanche 19 janvier à 17 h.

Récits de femmes

Théâtre – Collaboration avec la Comédie de Genève

> Vendredi 10 janvier 2014 | 20h30
> Samedi 11 janvier 2014 | 20h30
Cave Marignac, Grand-Lancy
(av. Eugène-Lance 28)
Récits de femmes
de Dario Fo et Franca Rame
Traduction - Adaptation: Toni Cecchinato et Nicole Colchat
Mise en scène Patrick Mohr, Michele Millner, Naïma Arlaud
Avec: Michele Millner, Mia Mohr, Jeanne Pasquier
Composition musicale: Yves Cerf
Conseiller mouvement: Alberto Garcia Sanchez
Scénographie: Jean-Louis Perrot
Lumière: Renato Campora
Costumes: Eva Heymann
Production: Comédie de Genève
Coproduction: Théâtre Spirale

Présentation du projet

Le spectacle est comique, parfois même grotesque, rabelaisien. Nous le faisons exprès car il y a deux mille ans que nous pleurons nous autres femmes. Eh bien, cette fois nous allons rire, et même rire de nous. Un grand monsieur du théâtre, un certain Molière, disait que quand tu vas au théâtre et que tu vois une tragédie, tu t'identifies et tu pleures, pleures, pleures, et quand tu rentres chez toi, tu te dis «comme j'ai bien pleuré ce soir!» Et tu t'endors apaisé. Le propos critique a glissé sur toi comme l'eau sur une vitre. Pour rire au contraire (c'est toujours Molière qui parle) il faut de l'intelligence, de la perspicacité. En riant la bouche s'ouvre toute grande, mais aussi la cervelle, et les clous de la raison viennent s'y planter! Franca Rame

Récits de femmes est construit à partir d'un assemblage de textes tirés de Récits de femmes et autres histoires, écrits par Dario Fo en collaboration avec Franca Rame. Cette suite de monologues parue en 1986 est inspirée par la lutte des Italiennes pour le droit au divorce et la légalisation de l'avortement. Elle traite avec humour de la condition de la femme, de la sexualité, de la solitude, des relations homme-femme, de l'adolescence, de l'éducation, de l'aliénation au travail, de l'exploitation, tout en proposant une réflexion sur l'organisation de la société et ses dysfonctionnements. Parce que la voix des femmes a encore besoin de se faire entendre partout à travers le monde, le texte de Franca Rame et Dario Fo est apparu d'une grande actualité. Parmi les Récits de femmes et autres histoires, trois ont été sélectionnés pour le projet:
> "Une femme seule"
> "Le Réveil"
> "Nous avons toutes la même histoire "
La création réunit trois interprètes: deux jeunes comédiennes, Mia Mohr et Jeanne Pasquier, accompagnées de la co-directrice du Théâtre Spirale, Michele Millner. Sur scène, deux générations se côtoient afin de mieux faire se confronter les regards.

Composée par le musicien, compositeur et interprète Yves Cerf, la musique est intimement liée au texte, notamment dans des parties chantées. Le spectacle s'articule autour des trois textes, la musique tissant des fils et assurant la cohérence dramaturgique.

Récits de femmes
Note d'intention, par Michele Millner et Patrick Mohr
Une tendre insolence

Tous les monologues des Récits de femmes et autres histoires ont été écrits pour être interprétés par une femme. Mais Franca Rame et Dario Fo déclarent dans le prologue de ces textes que «le protagoniste incontesté de ce spectacle sur la femme, c'est l'homme». Et nous voilà au centre de l'histoire. On ne peut pas parler des femmes sans parler des hommes.

Donc, nous proposons trois comédiennes, pour raconter trois tranches de vie insensées.
Dans le premier récit, "Une femme seule", il s'agit d'une femme au foyer, une ménagère qui semble tout avoir, tout sauf l'essentiel: être traitée par les mâles de la maison comme une personne. Dans le deuxième récit, "Le Réveil", nous avons une ouvrière qui est exploitée deux fois, à la maison et à l'usine. Le troisième récit représente l'inégalité du rapport entre un homme et une femme au niveau sexuel.

Jouer des textes de Franca Rame et Dario Fo, c'est retourner à l'essence de l'acte théâtral, à la parole du "jongleur", de celui ou celle qui provoque et dénonce par le rire. C'est un théâtre direct, sans fard, sans artifice. Une parole vivante, subversive et accessible à tous. Comme l'écrit Franca Rame: «En riant, la bouche s'ouvre grande, mais aussi la cervelle et les clous de la raison viennent s'y planter».

Avec "Récits de femmes", on a à faire à un théâtre engagé dans ce qu'il peut avoir de plus jouissif. Un théâtre où l'on s'attaque avec bonheur à des problèmes de société. Où se marient le travail du corps, de la parole et du chant, dans la tradition des acteurs / conteurs / chanteurs de la Commedia dell'Arte, mais avec des thèmes d'une actualité fulgurante.

Il nous semble plus important que jamais de continuer à se questionner sur la condition féminine, l'aliénation au travail et le fonctionnement du couple. On a parfois tendance à croire, de nos jours, que ce sont des questions qui sont résolues et que nous n'avons plus besoin des "revendications" féministes. Mais la route est encore longue pour parvenir à un véritable partage dans l'égalité. Tant que la femme ne sera pas libre, l'homme ne le sera pas non plus!

C'est avec le rire tendre et insolent, les cheveux en bataille et une curiosité insatiable que l'on s'interroge le mieux. C'est aussi la meilleure façon d'ouvrir un dialogue.

Michel Bovey, Concerts de Lancy

la comédie"

Bibliothèque municipale de Lancy

Informations de fin d'année

Ce mois-ci, les bibliothécaires ne vous présentent pas de coups de cœur mais ont le plaisir de vous annoncer plusieurs événements, ainsi que les horaires d'ouverture de fin d'année.
Toute l'équipe de la bibliothèque profite de vous souhaiter d'excellentes Fêtes de fin d'année, un très joyeux Noël et vous donne rendez-vous en début d'année 2014 pour nos coups de cœur mensuels.

Animation pour enfants

Contes du calendrier de l'Avent
Chers enfants, en attendant Noël, venez découvrir notre calendrier de l'Avent et passer un moment magique à la bibliothèque de Lancy.
Deux merveilleux contes ou albums de Noël vous seront lus par les bibliothécaires.
Les lectures auront lieu tous les mardis, mercredis, jeudis et vendredis,
du 3 au 20 décembre 2013, à 17h00.

Animation pour adultes et ados

Paquets de Noël durant le mois de décembre
Les bibliothécaires vous ont sélectionné six documents à découvrir au pied du sapin de Noël.
Découvrez des romans, des policiers, des bandes-dessinées, des documentaires, des revues que vous n'auriez pas forcément choisis. Laissez-vous surprendre!
Ce lot de livres surprises vous est prêté pour un mois.

Fermeture de Noël

En raison des fêtes de fin d'année, la bibliothèque sera **fermée du 24 décembre 2013 au 2 janvier 2014, inclus.**
Pour nos fidèles lecteurs, une **permanence** sera assurée le vendredi **27 décembre 2013 de 15h00 à 19h00.**
Réouverture aux horaires habituels dès le vendredi **3 janvier 2014 à 15h00.**

Bibliothèque Municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Isabelle Andrey, responsable
Tél 022 792 82 23
www.lancy.ch
Inscription gratuite.

Les horaires de la bibliothèque sont:

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 14h.00 à 19h.00
Jeudi	de 15h.00 à 19h.00
Vendredi	de 15h.00 à 19h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.

La Ville de Lancy a le plaisir de vous offrir dans sa bibliothèque un accès WIFI gratuit

Mais que fait le Fonds d'art visuel de Lancy?

Le Fonds d'art visuel de Lancy a été créé en juin 2006, sur décision du Conseil municipal. Il a pour but l'acquisition ou la commande d'œuvres artistiques pour l'espace public, ainsi que la promotion de la création artistique dans les domaines des arts visuels et appliqués. Il contribue à la vie artistique de la Ville de Lancy et à la sensibilisation du public, il se charge de l'entretien et de la restauration des œuvres du patrimoine lancéen.

Voilà pour les présentations, mais quelles sont ses actions?

Vous avez découvert, au détour d'un parc ou d'une rue, trois grosses pierres un peu étranges, un volume rectangulaire planté au centre d'un parterre fleuri, une nuée de petits disques dorés appliqués sur le mur d'un bureau ou un paysage de délicats bouleaux plantés sur un giratoire incliné. Ce sont autant d'interventions sollicitées par le Fonds pour embellir tel ou tel espace public.

Les grosses pierres installées au centre de Lancy Square sont en réalité un agglomérat de matériaux issus de la démolition des villas qui ont fait place aux logements locatifs. L'artiste, Christian Gozenbach, rend ainsi un hommage archéologique et poétique à l'ancien quartier.

La sculpture de métal rouillé d'Etienne Krähenbühl dans le parc de la Mairie porte le titre très suggestif de «Nemphet Kasateth»: elle se balance doucement au gré du vent, comme bon lui semble. Son acquisition fait suite à une exposition temporaire en plein air sur toute la commune.

Les disques dorés et brillants qui composent un réseau relié par des cordes de piano et des billes aimantées sont une création sur mesure d'Alexandre Joly pour le Centre d'Action Sociale et de Santé du Grand-Lancy.

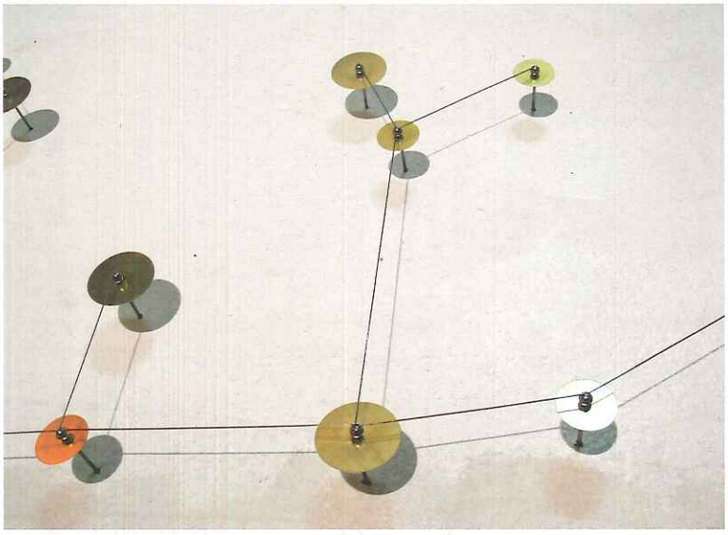
Le bosquet de bouleaux plantés dans le double giratoire de l'avenue des Grandes-Communes et prolongé par des graminées le long de l'avenue des Morgines est l'œuvre de l'architecte-paysagiste Jean-Yves Le Baron.

Parmi les œuvres installées dans les bâtiments, citons, entre autres, les trois grandes toiles jaune, grise et rouge de l'artiste américain Sidney Guberman - ancien professeur aux Beaux-Arts de Genève - qui illuminent chaque palier de l'escalier de la Mairie, les onomatopées en métal peint et les peintures sur bois de la salle de rythmique de l'école de Tivoli, dues à Gilles Porret, la peinture murale de l'entrée de l'école de Cérésole, pour ne mentionner que quelques exemples.

L'une des récentes réalisations est le tapis géométrique vert pâle créé par Silvie Defraoui pour les trois arrêts de Quidort, Petit-Lancy et Les Esserts, inauguré en juin dernier. Cette dernière fait partie d'un grand projet d'art public sur le tracé de la ligne du tram 14, projet initié par le Fonds d'art visuel de la Ville de Lancy et porté par le Fonds cantonal d'art contemporain ainsi que par toutes les communes de Genève à Bernex. D'autres artistes interviendront à Cornavin, Onex, Confignon et Bernex.

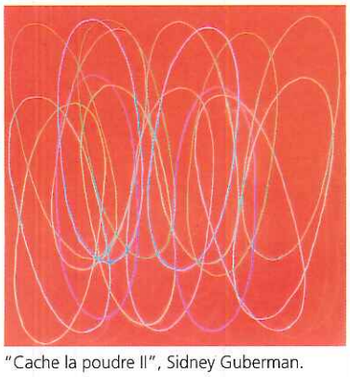
Par ces réalisations, le Fonds d'art visuel de la Ville de Lancy souhaite embellir et personnaliser l'environnement de ses habitants, permettre à la vie artistique de se développer et offrir une place au rêve et à l'imaginaire dans le quotidien des Lancéens.

F. Mamie



"Constellations", Alexandre Joly. Photo: André Obeid

"Fantasy", Gilles Porret. Photo: Alexia Turlin



"Cache la poudre II", Sidney Guberman. Photo: Aurélien Bergot

"Néolithes", Christian Gozenbach

Giratoire de Jean-Yves Le Baron

"Trame & Tram", Sylvie Defraoui. Photo: Serge Frühauf

LUDOTHÈQUE DE LANCY

Lancy joue

70, rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy, 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Nous sommes dans le temps de l'Avent, les fêtes vont se succéder et, pour ouvrir ces festivités, nous commençons par notre **soirée Jeux le vendredi 6 décembre dès 18h30** à la Ludothèque; puis le **mercredi 11 décembre de 14h30 à18h30, un atelier de bricolage de Noël** est proposé à tous les bambins qui auront aussi le plaisir de recevoir le **Père Noël.** Le même jour, mais sur inscription préalable, une **animation sur la biodiversité** est proposée aux enfants de 6 à 10 ans par l'association Glocal.
Pour conclure voici les jeux du mois:

Qwixx

De 8 à 99 ans
2 à 5 joueurs
Durée du jeu: environ 15 minutes
A l'aide de 4 dés de couleur et de 2 dés blancs, il convient d'additionner et de cocher sur sa fiche personnelle le montant obtenu, mais attention on ne peut pas revenir en arrière: si, par exemple, sur la ligne rouge on coche un huit, on ne pourra plus le coup d'après cocher un six.
Avis de la Famille
Enfants: stratégie et adresse
Parents: concentration, jeu très plaisant

Banana Express

De 4 à 99 ans

2 à 4 joueurs
Durée du jeu: 20 minutes
Chacun choisit un singe et le pose au pied des cases d'embarquement. A l'aide d'un dé, on avance son singe et on le fait monter dans la navette. Quand tous les singes sont à bord, on déplace la bananavette du nombre de stations indiquées par le dé et le singe avance du même nombre de points (le singe bouge en premier). De nombreuses attractions vont alors se succéder.
Avis de la Famille
Enfants: drôle, ludique, plateau de jeu très coloré
Parents: sans se prendre la tête, un bon moment à partager en famille

Nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.
Attention: la Ludothèque sera fermée du 12 décembre 2013 au 7 janvier 2014 dès 15h30

Cours et Atelier du Centre Marignac

Il reste quelques places dans les cours et Ateliers du Centre Marignac
Saison 2013 -2014
Renseignements au 022 794 55 33 de 14h à 19h
du lundi au jeudi - Reprise des cours le 6 janvier 2014

> Yoga (Viniyoga)
La pratique est adaptée à chacun dans le respect de ses possibilités, dans le moment présent. Le cours propose une exploration du corps à travers les postures, la respiration et la relaxation.
Le lundi de 10h à 11h ou de 12h30 à 13h30
Prix: 30.- / mois
Lieu: Centre Marignac

> Couture
Une robe de soirée ou un déguisement, un manteau ou des rideaux... Grâce à des conseils professionnels, vos idées et vos créations deviendront réelles.
Le lundi ou jeudi de 20h à 22h
Prix: 70.- / mois
Lieu: Centre Marignac

> Capoeira (5 à 12 ans)
Initiation à cet art martial afro-brésilien ludique et acrobatique. Oscillant entre le jeu, la danse et le combat, cette discipline développe l'expression corporelle, la souplesse, la rapidité et la force.
Débutant: mercredi de 9h30 à 10h30
Moyens: mercredi de 10h30 à 11h30
Prix: 45.- / mois
Lieu: Salle de rythmique de l'école En Sauvy

> Break dance (8 à 18 ans)
Ce style de danse est caractérisé par son aspect acrobatique et ses figures au sol. Il développe la vitesse d'exécution, la force et la créativité à enchaîner de manière originale plusieurs figures.
Le jeudi de 18h15 à 19h15
Prix: 35.- / mois
Lieu: salle de rythmique de l'école des Palettes

> Danse Fusion HIP-HOP - Street Jazz (7 à 15 ans)
SissiSly enseigne la Danse Fusion (Mix de différents styles de danse) depuis plus de 15 ans.
Les élèves préparent un Spectacle Modern et Théâtral basé sur le gestuel et le scénique présenté en fin d'année.
Le jeudi à 16h45, 17h50 et 18h55 selon le niveau
Prix: 35.- / mois
Lieu: salle de rythmique de l'école En Sauvy

> Les Petits Loups du Théâtre (6 à 12 ans)
Le but est de développer la créativité et la confiance de l'enfant grâce au théâtre.
Une création collective donne lieu à un spectacle présenté en juin.
Débutant: lundi de 16h30 à 18h
Moyen 1: mardi de 16h30 à 18h
Moyen 2: jeudi de 16h30 à 18h
Prix: 65.- / mois
Lieu: Centre Marignac

> Théâtre Ados (11 à 16 ans)
Un cours ludique dans lequel les jeunes s'expriment, jouent, incarnent des personnages et travaillent la construction d'un rôle sur la palette des émotions... Création d'un spectacle présenté en juin.
Le mardi de 18h à 19h30
Prix: 65.- / mois
Lieu: Centre Marignac

Scène aux Jeunes – Atelier Théâtre 12 à 16 ans

Cet atelier s'adresse aux jeunes qui ont envie de s'initier au travail du comédien. Nous travaillons le corps, la voix, l'espace etc...

Nous privilégions l'improvisation. Les thèmes d'improvisation sont tirés de la vie quotidienne ou de l'absurde. Cela permet aux élèves d'exprimer des choses qui ne pourraient pas être exprimées dans un autre cadre que celui du théâtre.

Au début du deuxième trimestre nous mettons en place un choix de sketches ou de pièces qui seront joué en fin d'année dans un vrai théâtre.

Selon les motivations nous organiserons pendant l'année une rencontre sous forme de match d'improvisation avec un autre groupe.

Le groupe est encadré par une comédienne pédagogue de théâtre.

Les années précédentes nous avons déjà avec succès mis en scène "Les précieuses ridicules" de Molière, "Crime au collège" 1ère puis 2ème partie, "Mon étoile" de Grumberg, "Plateau télé", etc...

Horaire: mardi de 18h00 à 19h30
Inscription sur place (1er cours d'essai gratuit pour les nouveaux venus)
Prix: Fr.60.- par mois (payable par trimestre)
Information: tél: 077 415 99 38 – mail: mariemary@mariemary.net
Lieu: Centre Marigac

Festival "Le Petit Black Movie" et son "Tour du monde" du cinéma fait escale aux Palettes!

Le Petit Black Movie, qui a lieu entre le 17 et le 26 janvier 2014, est un festival destiné aux enfants et à leurs parents. Il a pour but d'exciter la curiosité et alimenter le goût du 7e art, éveiller la soif d'apprendre tout en stimulant les zygomatiques, inviter à l'évasion et à l'exploration dans le cadre privilégié d'une salle de cinéma...
En parallèle à ce festival s'organise le **Tour du Monde**.

Plusieurs Maisons de quartier genevoises y participent et organisent dans ce cadre la projection d'une série de films d'animation provenant des quatre coins du monde.

Le Tour du Monde 2014 fait escale à la Maison CIViQ le dimanche 19 janvier 2014 de 15h à 18h.
Entrée libre.

Pour compléter la projection des films, nous organisons un goûter interculturel! Pour cela, nous invitons les parents et enfants à apporter une petite spécialité de leur pays, afin de partager avec les autres.

Nous nous réjouissons de partager ces moments sympathiques en votre compagnie!
Pour plus d'informations:
022 794 55 33 ou 076 616 04 82
www.centremarignac.ch
Maison CIViQ
Avenue des Communes-Réunies 87
1212 Grand-Lancy

L'IIL, une école centenaire qui bat au rythme de Lancy

Institut International de Lancy
Travailler et réussir ensemble

Connaissiez-vous le Pensionnat Marie-Thérèse? Oui? Et connaissez-vous l'Institut International de Lancy (IIL)? Mais oui, bien sûr, puisqu'il s'agit de la même école! Une école qui plante ses racines dans notre commune en 1903 déjà, lorsqu'elle s'installe dans une maison propriété de l'Institut Haccius, sur la route du Grand-Lancy. Dès 1909, le pensionnat pour jeunes filles tenu par les religieuses de la Congrégation des Sœurs de St-Joseph de Lyon migre au chemin de Pesay, actuelle avenue Eugène-Lance, où il se développera, se transformera au gré des modes et des époques et deviendra, au seuil du nouveau millénaire, l'Institut International de Lancy.

Entre tradition et modernité

Le temps qui passe a modelé l'école et, d'agrandissement en transformation, lui a fait prendre le visage qu'elle a maintenant: 3ème plus grande école privée du canton, elle se présente sous la forme d'un campus accueillant des enfants à partir de 3 ans, les accompagnant et les préparant aux plus prestigieuses universités dans des conditions optimales. Oscillant entre tradition et modernité, l'IIL propose à la fois, et sur demande, la préparation aux principaux sacrements de la foi catholique – ayant comme cadre l'église Notre-Dame des Grâces – tout comme des manuels scolaires électroniques sur iPad, allégeant considérablement les cartables des ses écoliers et les préparant pour les défis de demain. Des notions éternelles comme le respect figurent toujours en bonne place dans le règlement interne, encourageant les

97 nationalités présentes sur le campus à la tolérance et à la compréhension mutuelles, alors que progressivement la mise en place de mesures raisonnables de sécurité contribuent à la protection et à la sécurisation des 1'525 élèves et des quelque 260 collaborateurs fréquentant l'institut au quotidien. L'école qui, depuis 1927, a préparé des générations d'étudiants au baccalauréat français, a introduit, en 2009, le bac international. Profondément francophone à ses origines, l'école vit désormais au rythme du bilinguisme avec l'apparition de classes anglophones qui ont fortement modifié sa physionomie. A la sortie des classes, les Lancéens ont pris l'habitude de croiser des groupes d'enfants polyglottes vêtus aux couleurs de l'Institut. À l'image de notre chère commune de Lancy, l'IIL a considérablement grandi, mais il a su rester lui-même: un établissement scolaire résolument moderne, mais respectueux des valeurs patrimoniales, aujourd'hui comme demain.

Pour plus de renseignements sur l'Institut International de Lancy: www.iil.ch

Kaarina Lorenzini

Christmas Carol Service

L'Institut invite les habitants de Lancy à partager un moment chaleureux et convivial avec ses élèves et leurs parents le jeudi 19 décembre à 13h30 à l'Eglise Notre-Dame des Grâces.

Comme il est de coutume en Angleterre, à la période de l'Avent, les élèves primaires anglophones de l'Institut International de Lancy se rassemblent lors d'une célébration.

Vous ne parlez pas l'anglais? Qu'importe! Certains chants vous seront sans doute familiers et toute la congrégation est encouragée à chanter, quelle que soit la langue.

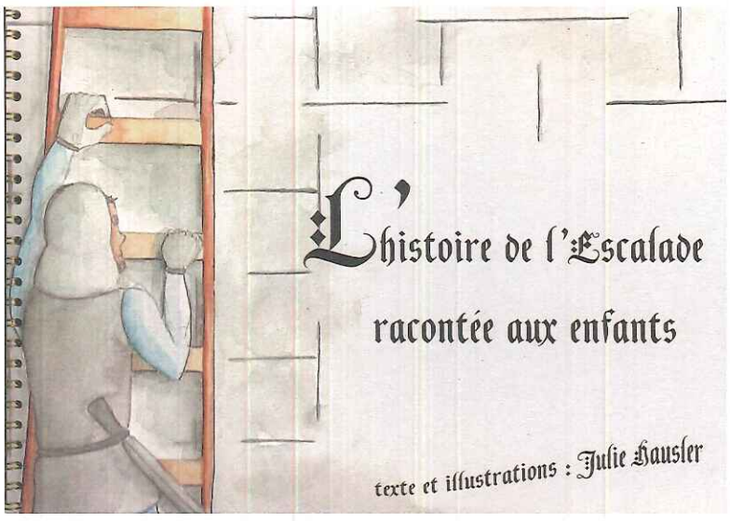
L'Escalade racontée aux enfants par la lancéenne Julie Hausler

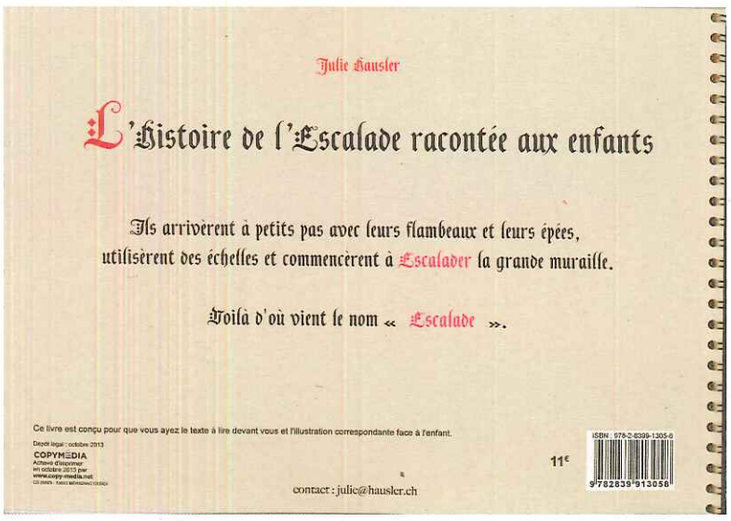
Après "Armande la Gourmande" qui me valut le prix Korczack 2011, j'ai eu le plaisir d'illustrer et d'écrire un nouveau livre qui raconte aux enfants de manière simple et accessible l'histoire d'une des plus belles fête de Genève.

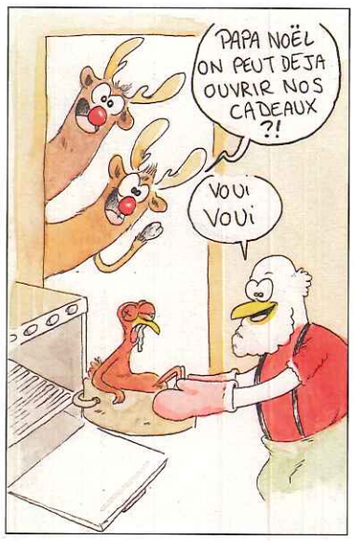
«Ils arrivèrent à petits pas avec leurs flambeaux et leurs épées, utilisèrent des échelles et commencèrent à ESCALADER la grande muraille, voilà d'où vient le nom ESCALADE!»

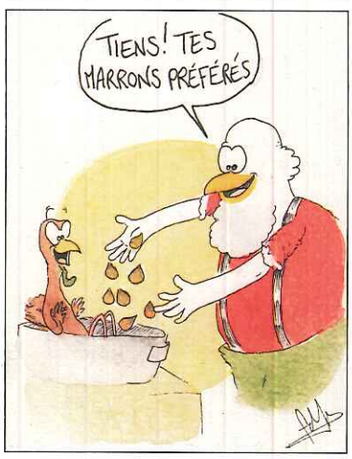
Le livre sera en vente à M-Parc La Praille dans le hall d'entrée les mercredis 4 et 11 décembre, samedi 7 décembre toute la journée.

Vous avez aussi la possibilité de me le commander directement en me contactant par mail: julie@hausler.ch au prix de 12fs









Agis

association genevoise d'intégration sociale

agis-ge.ch

L'Agis est une association créée en 1987, qui a pour mission la reconnaissance et la valorisation de la personne handicapée, son droit aux loisirs et à des relations d'amitié.

Sa vocation principale est la **mise en contact** de personnes bénévoles avec des enfants, adolescents et adultes en situation de handicap mental, physique et/ou sensoriel pour partager des loisirs et d'accompagnement comme une sortie au parc avec un enfant, une séance de cinéma avec un adolescent ou un accompagnement à la piscine pour un adulte... etc...

Si vous avez plus de 18 ans et quelques heures à offrir par mois, si vous êtes sensibilisés par le domaine du handicap et motivés par le partage de relation, contactez-nous:

AGIS
Association Genevoise d'Intégration Sociale
022 308 98 10
info@agis-ge.ch
www.agis-ge.ch

Le Ciel sur Terre

Le samedi 14 décembre 2013, l'association KidsGenève a le plaisir de vous offrir une belle fête pour les familles et toute personne de la région et de ses alentours, au cœur de la commune d'Onex!

En effet, la soirée, qui prendra place dans la salle communale d'Onex, débutera dès 18h00! Cette joyeuse fête comprendra notamment les chants du réputé chœur d'enfants "Heureux comme ça", dirigé par le compositeur Jean-François Bussy, les danses avec bannières et tambourins d'un groupe des Philippines et une scénette préparée par les enfants du Petit-Lancy. La soirée se poursuivra par une charmante collation dans une ambiance conviviale!

Des cadeaux alimentaires seront également distribués par l'association KidsGenève à toutes les familles qui traversent des situations difficiles.

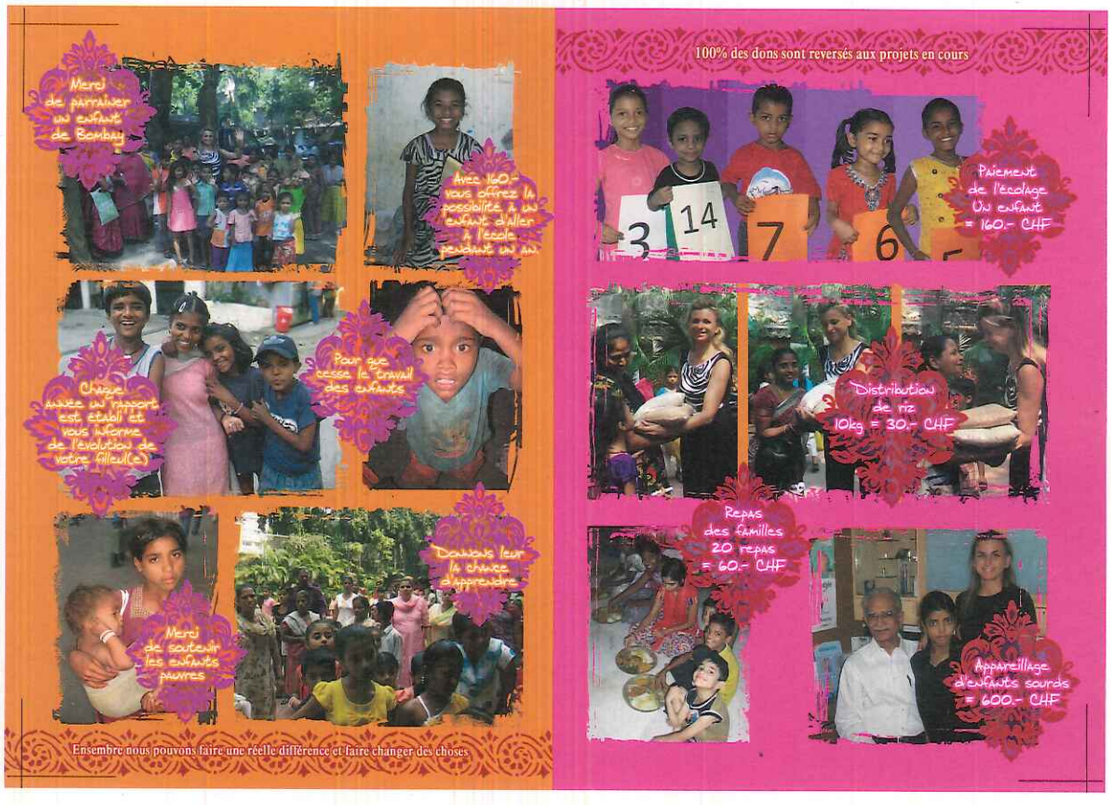
Venez nous rejoindre pour vivre ensemble une chaleureuse soirée et fêter "Le Ciel sur Terre", le 14 décembre 2013 à 18h00, à la salle communale d'Onex! Entrée libre.

Action riz 2013 pour Elisha

C'est le moment privilégié des fêtes! Pensez à partager et donner à ceux qui ont moins que vous. Avec 30.- frs, nous pourrons acheter 10 kg de riz pour nourrir et aider une famille de Juhu (Mumbai), Inde.
Plus de renseignements sur:

www.association-elisha.com
Compte postal: association Elisha 17-484-667-6
Merci d'avance de vos dons!

Rafaela Tanner



Une maison – des roulottes – La Virgule

Au bord de la route du Grand-Lancy, à l'orée du bois, se dresse, depuis quelques mois, un sympathique immeuble d'habitation à taille humaine. Tout en cursives, avec les portes de chaque chambre donnant sur la rue, il a un petit air de motel américain. C'est là que l'association "La Virgule" loge désormais ses pensionnaires, ces hommes et ces femmes meurtris, cassés par des parcours difficiles, mais porteurs d'un projet de vie qui passe forcément par leur réinsertion sociale. Ce bâtiment est le bel outil que la Commune a confié à cette association lancéenne qui peut se targuer d'avoir, depuis 1994, secouru un grand nombre de personnes à la dérive, leur fournissant le gîte et le couvert pour un jour ou plus, avec dévouement, discrétion et humanité.

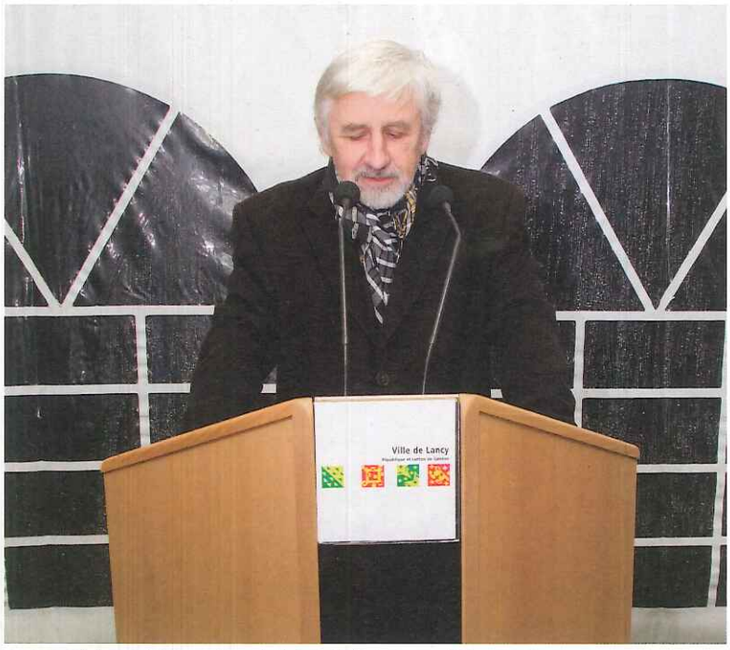
Un travail d'équipe

L'association La Virgule compte 103 membres cotisants. Son comité, présidé par Alain Mathieu, est composé de 12 personnes bénévoles. Il entoure et soutient une équipe professionnelle efficace constituée par Dominique Baertschi-Rigatori (directrice), Laurent Menoud (travailleur social), Cédric Vuilloud (apprenti assistant socioéducatif), Mélissa Martins Leite (étudiante préparant une maturité spécialisée en travail social); chaque été, un civiliste vient prêter main forte. Les bénévoles ont des tâches bien précises qui vont du nettoyage des draps aux cours d'informatique, en passant par le soutien aux résidents pour la confection des repas. Une aide indispensable et bienvenue face aux petites et grandes difficultés rencontrées au quotidien par les travailleurs sociaux.

2013: une année décisive pour La Virgule

La Virgule, ce sont aussi deux roulottes pouvant accueillir des sans-abri de passage. Le 7 novembre, l'Association a inauguré une nouvelle roulotte-dortoir. De plus, cet été, l'ancienne "roulotte-vie" a pu être transformée et un grand salon lambrissé a pu être aménagé. L'ouverture du nouveau bâtiment du Point-Virgule vient s'ajouter aux événements heureux vécus cette année par cette association méritante. L'inauguration officielle eut lieu le 19 novembre en présence des Autorités, des acteurs sociaux, des architectes et entreprises ayant travaillé sur le chantier, des résidents et des amis de La Virgule. Une cérémonie chaleureuse, à l'image de cet écrin qui saura accueillir, protéger, accompagner et redynamiser ses hôtes de passage.

Kaarina Lorenzini



M. François Baertschi, Conseiller administratif délégué aux affaires sociales

Photos: J.-P. Levet et Le Lancéen

M. Alain Mathieu, Président de l'Association "La Virgule"

M.François Lance, Maire de Lancy

Calendrier solidaire

Vous êtes toujours à temps pour acquérir le tout nouveau calendrier de "La Virgule" comportant les magnifiques illustrations de Jacques Binggeli. Vous pouvez le commander auprès de "La Virgule", info@lavirgule.ch, tél. 022 793 27 88 (répondeur) ou 078 930 33 64.

K.L.

la-praille.ch

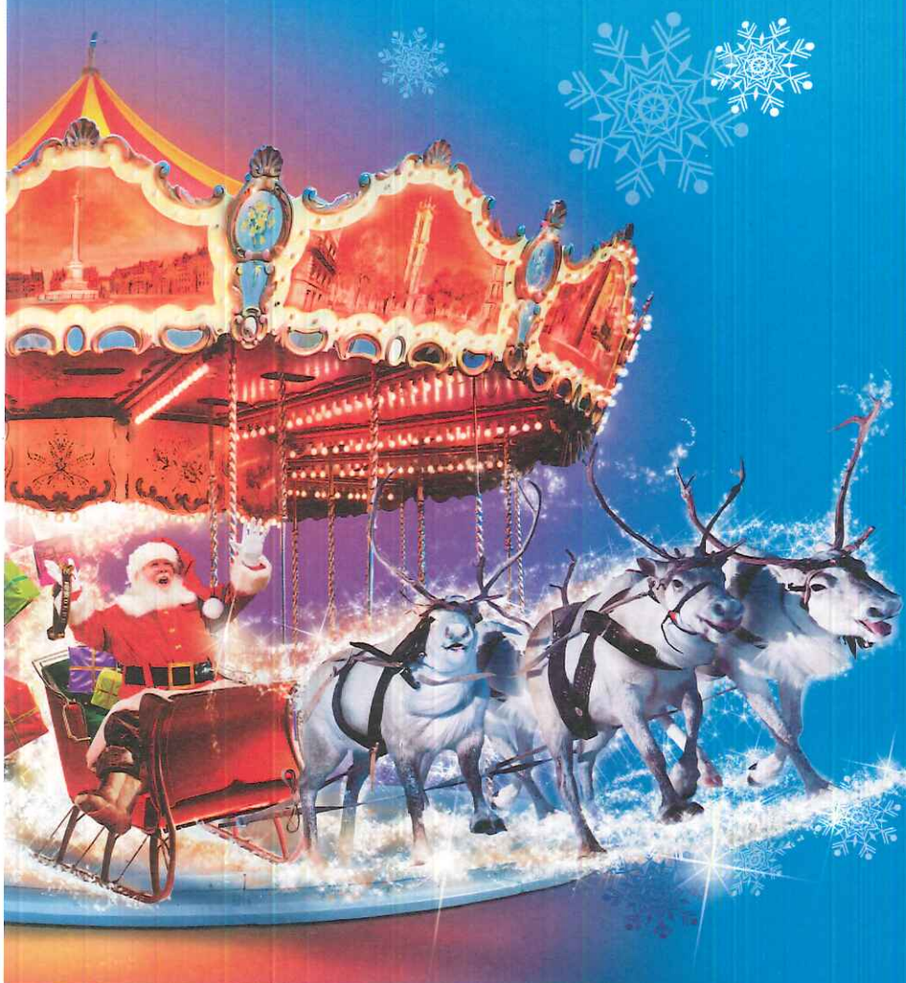
La Praille

CENTRE COMMERCIAL & DE LOISIRS

Vivez vos envies !

Le carrousel de Noël

Venez vivre la magie de Noël à La Praille jusqu'au 31 décembre !



Lectures de contes
les mercredis 11 et 18 décembre

Gospels et Jazz
les 7, 14 et 21 décembre

Photo gratuite avec le Père Noël !
du 18 au 24 décembre

Tout le programme sur la-praille.ch

Bus TPG : D/4/21/22/42/43 Arrêt : Stade de Genève

10 rte des Jeunes · 1227 Carouge · 022 304 80 00

Noël des Aînés – Le samedi 14 décembre 2013

Association des Intérêts du Petit-Lancy

A la Salle communale du Petit-Lancy

13h.45 Ouverture des portes
Accueil par la Musique de Lancy
Bienvenue par le Président de l'Association des Intérêts du Petit-Lancy
Concert par la Musique de Lancy
Allocution de M. François Lance, Maire de la Ville de Lancy
Message de Noël par les autorités ecclésiastiques
Goûter
Chants variétés par le duo "la Flore"
17h.00 Distribution des cadeaux de Noël oferts par les Intérêts du Pt-Lancy.

Association des Intérêts du Grand-Lancy

A la Salle communale du Grand-Lancy

15h.00 Ouverture des portes
15h.30 Accueil avec la Musique de Lancy
16h.00 Allocution du Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy
16h.05 Allocution de M. le Maire de la Ville de Lancy
16h.20 Message de Noël
16h.30 Collation-goûter
17h.00 Spectacle de danse
18h.00 Distribution des cornets.

Fête de Noël des enfants

Chers parents, paroissiens et amis, nous vous invitons tous à la Fête de Noël des enfants **mardi 17 décembre à 18h30** à la maison de paroisse, route du Grand-Lancy 69

Nous invitons tous les enfants à venir le mardi 17 décembre dès 16h00 pour un goûter, suivi par des bricolages de Noël.

Nous pourrons toutes et tous assister ensuite à la fête de Noël, préparé par nos catéchètes et notre pasteur, à 18h30. Amis, copains et copines d'école, parents, grands-parents, vous êtes toutes et tous invités. Nous poursuivrons la fête par un repas simple et convivial.

Pour cela, chaque famille est invitée à apporter du fromage et un dessert pour 4 personnes. Nous nous occuperons du pain et des boissons non alcoolisées, chaudes et froides.

Les enfants et leurs catéchètes se réjouissent de vous accueillir et de vous rencontrer à cette occasion.

Les catéchètes: Anne Cornaz Gudet, Sonia Zemp Françoise Junod Ochsner et Grégory Dubois Le Quéré, pasteur

La paroisse protestante de Lancy Grand-Sud

Vous invite à une après-midi festive le jeudi 12 décembre

pour chanter Noël

et partager une collation
de 14h30 à 16h30
à la maison de paroisse
route de Grand-Lancy 69

Venez fêter l'Avent avec VIVA !!!

viva
valoriser et intégrer pour vieillir autrement

Toutes les activités ont lieu au local de VIVA au Petit-Lancy, sauf VIVA Noël à la Ferme de la Chapelle. Entrée libre et gratuite, mais places limitées, sur inscription, pour brunch (15 décembre) et atelier floral (17 décembre)

Renseignements 022 792 51 43

Ouvert à toutes et tous !

Bourse aux Vêtements

Prochaines dates

> Jeudi 05 décembre 2013
> Jeudi 09 janvier 2014
> Jeudi 23 janvier 2014
(Dépôt de 14h à 18h30, ventes et remboursements de 14h à 19h)

> Samedi 07 décembre 2013
> Samedi 11 janvier 2014
(vente uniquement de 9h à 12h)

Ecole En-Sauvy,
av. Curé-Baud 40,
1212 Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34
www.bourseauxvetements-lancy.ch

Coiffure Diane
34, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 328 52 37

A. PINTO FLEURS
TOUTES COMPOSITIONS FLORALES
Horticulteurs et Fleuristes diplômés
Ouvert 7/7 (7h30 à 19h)
1, avenue du Cimetière CH -1213 Petit-Lancy
Tél. +41 22 793 15 25
Nat.+41 79 263 42 83
WWW.APINTOFLEURS.CH

BOSSON
Jean-Marie Bosson
Votre Artisan Chauffagiste
079 / 800 68 27

Borella & fils
1959 50 2009
Décoration d'intérieur
Pierre-Yves Borella succ.
Rte du Grand-Lancy 68 • 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 20 00 • Fax 022 794 25 78
www.borelladeco.ch

RESTAURANT-PIZZERIA DIVAN
Lu-ven 8h-24h
Sam-Dim 9h-24h
ouvert 7/7
Grand choix de Pizzas, Pâtes et salades...
Kebab et spécialités orientales
Possibilité d'emporter nos plats
Cuisine non-stop Tel 022 792 96 80
81 Rte de St-Georges 1213 Pt-Lancy

BATEC
Bureau d'Assistance Technique pour Etudes et Construction
Bureau d'ingénieurs civils
6, chemin du Repos - 1213 Petit-Lancy - Tél: 022.793.73.81 - Fax: 022.793.73.91 - Mail: batec@batec-ge.ch

POUR TOUTES VOS IDEES DE CADEAUX:
MODÉLISME - MAQUETTES - CB
JOUETS - ARMES BB GUN - JEUX
Technic Hobby
TPG: 15 - 22 - 23
Chemin des Semailles 4bis - Tél. 022 794 44 20 - Fax 022 794 44 21

Boucherie Chevaline
J.CL. TERRAILLON SA
Centre Lancy Onex
Provenance du cheval: Australie et Islande
NOS SPÉCIALITÉS
Bourguignonne – Charbonnade – Chinoise
Cheval – Bœuf – Cerf – Dinde
Viande fumée – Viande séchée – Saucissons divers
78-80, ch. des Bossons – 1213 Onex/Petit-Lancy
Tél. 022 792 90 02 – Fermé lundi toute la journée.
SERVICE RESTAURANT
Siège: 26 route de Chancy – 1213 Petit-Lancy
Tél. 022 793 80 86 – Fax 022 793 89 57
j.terraillon@bluewin.ch

Florimont: l'école
Ecole privée mixte, catholique mais ouverte à toutes les confessions, de langue française, l'Institut Florimont dispense un enseignement complet, du jardin d'enfant aux portes de l'université: Maturité suisse, option bilingue possible et Baccalauréat français.
Nombreuses activités extra-scolaires, transport et restauration, Flo-vacances en été.
Venez découvrir notre école sur www.florimont.ch et n'hésitez pas à nous rendre visite !
37, av. du Petit-Lancy – 1213 Petit-Lancy – Genève
Tél. : +41 (0) 22 879 00 00 – www.florimont.ch
INSTITUT FLORIMONT

LIONEL QUAGLIA OPTICIEN
• Service
• Proximité
• Prix:
Montures + 2 verres
69.-
2 verres progressifs (antireflets)
298.-
1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33

Livres à Lancy

02-03/11/13

La manifestation "Livres à Lancy" était placée cette année sous le signe de la Chine. Les Autorités lancéennes, accompagnées d'un haut fonctionnaire chinois de la mission voisine ont donné le départ de deux jours de festivités au cours desquelles de nombreuses activités culturelles, sportives, cullinaires, traditionnelles ou encore littéraires originaires de ce pays furent proposées à un public nombreux.

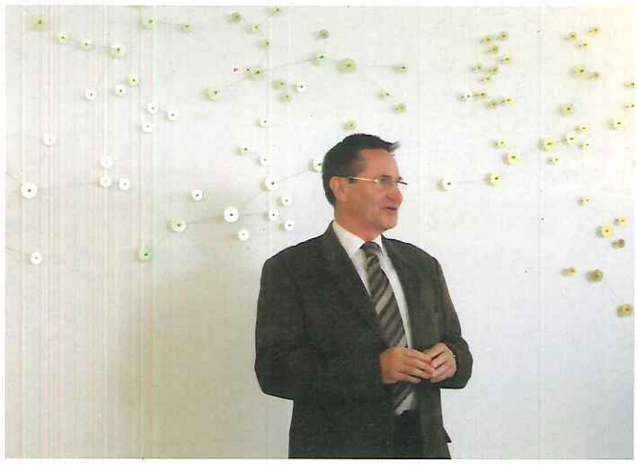
1ère pierre de l'école du Sapay

12/11/13

Les Conseillers administratifs des communes de Lancy et Plan-les-Ouates en compagnie du Président du Conseil d'Etat Charles Beer lors de la pose de la 1ère pierre de l'école intercommunale du Sapay.

Inauguration de "Constellations"

21/11/13



Désormais, Lancy possède ses propres "constellations", grâce à l'acquisition par le Fonds d'art visuel communal de l'oeuvre éponyme de l'artiste de grand renom, Alexandre Joly. Installée au Centre d'action sociale de Lancy, cette oeuvre a été inaugurée en présence du Maire de Lancy, M. François Lance.

Concert de la Musique de Lancy

16/11/13

C'est dans une ambiance bavaroise que la Musique de Lancy s'est produite devant un public conquis, à la Salle communale du Grand-Lancy.

LES NOUVEAUTÉS DU RÉSEAU TPG

DÈS LE 15 DÉCEMBRE 2013

- ★ Nouveau tracé pour la ligne 57
- ★ Nouveau : prolongation des lignes K et L
- ★ Nouvelle agence tpg à la gare de Cornavin
- ★ Nouveau service : le ticket par sms
- ★ Nouveaux trolleybus
- ★ Nouveau tracé pour la ligne 18 entre Carouge et Cornavin (dès le 28 juin 2014)

De belles courbes pour un confort optimal !

De larges espaces pour une circulation plus aisée, un plancher bas pour faciliter l'accès des personnes à mobilité réduite ou des poussettes et des voyages plus silencieux à bord des 33 nouveaux trolleybus qui arriveront sur le réseau dès le mois de décembre !

Lignes de trolleybus : 2 3 6 7 10 et 19.

K L Lignes prolongées

En direction de **Stade de Genève**, les lignes K et L circuleront par la route du Pont-Butin (pas d'arrêt à Pré-Monnard) et la route du Grand-Lancy.

L'arrêt **Petite-Vendée** sera supprimé comme le souhaite la commune de Lancy.

Nouveau terminus : **Stade de Genève**. Connexion avec la ligne 15 : **Lancy-Mairie**.

En direction de la Champagne, ces lignes emprunteront la rampe du Pont-Rouge, à proximité de la halte CFF **Lancy-Pont-Rouge**.

À la demande de la commune de Bernex, seuls les arrêts **Bernex-Place** et **Vuillonnex** continueront d'être desservis par les lignes K et L dans le village ; les arrêts **Vailly**, **Bernex-Saule**, **Bernex-Église** et **Bernex-Mairie** continueront en revanche d'être assurés par les lignes 42 et 47.

Fin de la carte CASH

SIX Payment Services mettra fin à la carte valeur CASH et à son traitement à fin décembre 2013. De ce fait, les paiements par carte CASH ne seront plus possibles aux distributeurs (ancienne génération).

Pour toutes questions relatives au service CASH : **www.six-payment-services.com**

Nouvelle agence tpg à Cornavin

Davantage de place et de confort dans un design orange et blanc !

Cette nouvelle agence vous accueillera dès le 18 décembre du lundi au vendredi de 7h à 19h et le samedi de 9h à 18h.

Pendant les fêtes, nos agences de Rive, Cornavin et Bachet* seront fermées les 25 et 31 décembre 2013 ainsi que le 1er janvier 2014.

*fermée le 24.12.13

Ticket par SMS

Votre ticket directement sur votre smartphone !

Très prochainement, vous pourrez acheter votre ticket Tout Genève (normal et tarif réduit) directement sur votre portable, par l'envoi d'un sms.
Utile, pratique et rapide !

Vous ne l'avez pas encore ?
L'application tpg est indispensable pour voyager en toute tranquillité. Téléchargez gratuitement l'application tpg sur votre smartphone et consultez vos horaires en temps réel et l'état du réseau !

Disponible sur **Apple store**, **Google market** et **m.tpg.ch**.

info mobilité unireso **0900 022 021**
(CHF 0.94/appel depuis un réseau fixe suisse)

Du lundi au vendredi de 7h à 19h, le samedi de 9h à 17h, fermé le dimanche et les jours fériés.

tpg
www.tpg.ch

Séance du Conseil municipal du 14 novembre 2013

Depuis septembre dernier, les séances du Conseil municipal se déroulent de façon limpide. Les arrêtés ne semblent pas faire polémique. C'est ailleurs qu'il faut chercher la discorde politique...

Les élections cantonales derrière eux, les Conseillers municipaux peuvent souffler un peu. D'autant que le programme du rendez-vous de novembre est assez "léger": création et rénovation de points de récupération, approbation des nouveaux statuts de la Fondation des Evaux et motion socialiste intitulée "Aînés et nouvelles technologies". Mais si ces points ne créent pas d'oppositions farouches entre les élus, certaines informations, telles que l'attribution des logements de la Fondation communale immobilière de Lancy, réveillent la bête politique qui sommeille chez chacun de nos édiles.

Seniors à l'ère de l'électronique

Faire ses paiements en ligne ou simplement retirer de l'argent au bancomat sont des gestes qui font partie du quotidien de nombreux citoyens lancéens. Cependant, pour les personnes âgées qui ne manipulent pas les outils Internet ou ont simplement de la peine à se déplacer jusqu'à un guichet, ces activités

peuvent paraître insurmontables. Afin de proposer un soutien informatique et logistique aux seniors de la commune, notamment par la mise à disposition de lieux avec des ordinateurs équipés d'accès à Internet et d'un encadrement personnalisé, le Parti socialiste (PS) a déposé une motion intitulée "Aînés et nouvelles technologies": «Nous avons eu de longs débats suite à la fermeture de la Poste du Petit-Lancy, rappelle Madame María Belén Gómez du PS. De nombreux aînés ont émis des craintes sur la façon de faire leurs paiements (il n'est plus possible d'effectuer des transactions avec des liquidités au nouveau bureau de Poste du chemin Daniel-Ihly, mais uniquement avec des cartes bancaires, ndlr).» Ceci a donc amené les élus roses à élargir la problématique aux nouvelles technologies en général.

Un renvoi en commission?

Au sein de l'hémicycle, la motion reçoit un bon accueil, mais soulève des questions de faisabilité: «L'idée est excellente, souligne André Python du Mouvement citoyen genevois (MCG). Mais qui va former les personnes âgées sur les nouvelles technologies? Ce n'est pas le formateur qui va faire lui-même les paiements. Nous demandons de renvoyer la motion en commission pour l'étudier.» Même son de cloche pour le Parti démocrate-chrétien (PDC): «Les seniors ont tendance à prendre le tram pour se rendre à la Poste de Lancy-Onex où un certain nombre de banques sont présentes, rappelle Madame Nathalie Vergain. Ces établissements offrent d'ailleurs une aide personnalisée pour les utilisateurs qui veulent se familiariser avec les nouvelles technologies. Le service social propose, quant à lui, un soutien administratif à toute personne qui en fait la demande. Le groupe PDC est sur le principe en adéquation avec la motion proposée, mais il tient à faire remarquer que des structures d'aide sont déjà en place.» Le Parti libéral-radical (PLR) suit cette même tendance argumentaire et demande un renvoi en commission des affaires sociales.

Du côté de la gauche, Les Verts appuient aussi la motion et élargissent la problématique: «Il y a également d'autres impératifs concernant les seniors comme l'utilisation des nouveaux distributeurs des Transports publics genevois (TPG), précise Anne-Claude Juillerat Van der Linden. Soulevons aussi le problème lié au manque de temps pour traverser les routes. Nous devons faire toute une série de réflexions pour garder un environnement qui soit adapté aux aînés sachant que nous sommes tous en train de vieillir.»

Les partis sont donc tous en accord avec le fond de la motion, mais la droite souhaite la renvoyer en commission pour revoir la forme a contrario de la gauche. En effet, María Belén Gómez explique que c'est au Conseil administratif de réfléchir sur la façon d'appliquer les directives de la motion. Même, le Conseiller administratif de Verts, François Baertschi, soutient le vote direct: «Je partage les propos de la dernière personne qui s'est exprimée (Madame Gómez, ndlr). J'ai un peu peur qu'en renvoyant le texte en commission, on répète les mêmes choses qui ont été dites ici. Le Conseil administratif est prêt à faire ce travail dès ce soir, si vous le désirez.» Un appel qui n'aura pas été entendu par tous, puisque le renvoi est finalement voté par 18 «oui» contre 11 «non» et 2 abstentions.

On fait le tri!

Fort de plusieurs milliers d'habitants, le quartier des Pontets ne possède pas encore de centre de récupération des déchets. La situation sanitaire n'est pas optimale. Le Conseil administratif souhaite donc construire quatre déchetteries enterrées, dont une principale à huit bornes sise au chemin des Pontets 21. Notons que la mise en place de l'un des points de tri impliquera la suppression de certaines places de parking et le déplacement de deux places pour les handicapés. Toujours au Grand-Lancy, mais du côté du Bachet, cette fois-ci, il y a bel et bien un point de collecte, mais il nécessite d'être agrandi et rénové. L'arrêté sur le crédit d'investissement de CHF 512'000.- pour créer quatre points de récupération aux Pontets et agrandir celui du Bachet est approuvé sans heurt et à l'unanimité.

Nouveau statut pour les employés des Evaux

L'entrée en fonction du Monsieur Etienne Gomes à la direction du Centre sportif des Evaux a amené un souffle nouveau à cette entité, notamment du point de vue de la gestion des infrastructures. Mais des changements s'opèrent également du côté de l'administration. En effet, les employés de la Fondation des Evaux sont historiquement considérés comme partie intégrante du personnel de la Ville d'Onex, ce qui n'est plus d'actualité pour des raisons administratives. Les statuts ont donc été mis à jour et validés par le Conseil de Fondation. S'agissant d'un centre intercommunal, géré par les communes de Bernex, Confignon, Genève, Lancy et Onex, les nouveaux statuts doivent être approuvés par les cinq Conseils municipaux, puis par le Grand Conseil. La machine est en route, puisque Lancy a accepté l'arrêté la concernant à l'unanimité.

Fondation immobilière de Lancy en ligne de mire

Simple information inscrite à l'ordre du jour, l'attribution des logements de la Fondation communale immobilière de Lancy (FCIL) suscite pourtant la verve de Monsieur Cyril Mizrahi (PS). En effet, ce dernier demande si l'on peut ouvrir le débat (suite aux lourds travaux des immeubles de l'Etoile, les locataires ont évoqué les nuisances dans la presse genevoise et réclamé une indemnisation, ndlr). Le président du bureau du Conseil municipal, Monsieur Philippe Martignano (PS) explique à son collègue de parti que, pour des raisons de règlement, cela n'est pas possible. Néanmoins les discussions s'enchaînent: «Je ne suis pas contre l'ouverture du débat seulement s'il concerne le point précis de l'attribution des logements et aucun autre dossier, car je vois bien où Monsieur Mizrahi veut en venir», précise Cedric Annen (PLR). Et Monsieur Yves Favre (PDC) de poursuivre avec véhémence: «Venir à froid demander un débat sans que l'on y soit préparé sur des sujets aussi sensibles que les loyers, c'est inadmissible.» Le socialiste s'emporte: «C'est l'hôpital qui se moque de la charité, le PDC étant le spécialiste numéro 1 pour présenter des motions à la dernière minute. J'ai seulement demandé l'ouverture du débat sur un point qui a été traité à la commission sociale, alors qu'il devrait plutôt relever de la commission des finances et gestion des immeubles locatifs.» Madame Corinne Florey Bardet de l'Union démocratique du centre (UDC) ajoute sa pierre à l'édifice: «La commission sociale est entièrement à l'écoute. Je ne comprends pas pourquoi le représentant socialiste ne nous a pas fait part des questions qu'aurait eues le groupe.» Apparemment seul dans sa démarche – Alain Mathieu des Verts énonce aussi qu'il s'agit d'une discussion de commission – Cyril Mizrahi conclut dans un rire généralisé: «Je renonce à l'ouverture du débat vu qu'il a déjà eu lieu.»

Sofia Droz

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

> Jeudi 12 décembre 2013 à 20h, à la Mairie.

MODOUX
MENUISERIE
JEAN-MICHEL MODOUX
AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TÉL. + FAX 022 792 81 55

DEPUIS 1888, AIDE LES FAMILLES EN DEUIL
Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement
POMPES FUNÈBRES A. MÜRITH S.A.
89, BD DE LA CLUSE - GENÈVE
TÉLÉPHONE 24H./24. 022 809 56 00

Vitrerie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrerie - Vitraux
3, chemin du 1er-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 62 92 Fax 022 794 73 02

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
GYPSERIE · PEINTURE
ENTRETIEN · RÉNOVATION/TRANSFORMATION
022 879 69 24
WWW.MODULANCY.CH

PFG Genève
POMPES FUNÈBRES GÉNÉRALES
Maison Funéraire - Prévoyance
7jours/7 24h/24
CAROUGE ST-GEORGES 022 342 30 60
www.pfg-geneve.ch

Morerod SA
Ferblanterie
Installations sanitaires et
Travaux d'entretien
Concessionnaire des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 – 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 12 28

Teinturerie Blanchisserie des Palettes
DÉMONTAGE ET POSE DE RIDEAUX À DOMICILE
Horaire d'ouverture: 08h.00 à 19h.00
25, chemin des Palettes Travail soigné
Gabriela Barroso Tél. 022/794 82 26

SERVICE RAPIDE
Inst. sanitaires
Dépannage
Entretien
Transformation
Alain CHABLOZ
2, Place du 1er Août 022 794 70 70
1212 GRAND-LANCY Natel 079 202 26 10

PHARMACIE du Grand-Lancy
votre conseiller en Produits Naturels
AROMATHERAPIE - PHYTOTHERAPIE
SPAGYRIE - FLEURS de BACH
PRODUITS NATURELS
ouvert non-stop LU-VE 8h-18h30 - SA 8h-12h
PARKING - LIVRAISONS à DOMICILE
CH-1212 GRAND-LANCY / Genève
tel 022 794 3180 / 3540 - fax 022 794 8246
www.pharmacie-grandlancy.ch

SIMEONI FLEURS
Commandes par internet
www.simeonifleurs.ch
FLEUROP INTERFLORA
Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h
Rte de St-Georges 88 - 1213 Petit-Lancy
✆ 022 792 25 28 - Fax 022 793 52 26

DURAFFOURD
FERBLANTERIE
COUVERTURE
ENTRETIEN TOITURE
ETANCHEITE
32, rte des Acacias • CH-1227 ACACIAS
Tél. 022 794 82 93
Fax 022 342 42 80
Natel 079 637 84 22

YVES-ANDRÉ DUPONT
UN CLOU À PLANTER,
UN MEUBLE À MONTER,
UN OBJET À RÉPARER,
AVANT DE VOUS ÉNERVER
OU DE TOUT JETER,
VEUILLEZ ME CONTACTER
Ch. du Fort-de-l'Ecluse 3
1213 Petit-Lancy
+4179 624 49 37
ya.dupont@bluewin.ch

Auto Moto Taxi
des ORMEAUX
Place des Ormeaux 6 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 793 72 22 - Bus: 2–19–20
Michel Zemp Natel 079 625 07 90
Daniel Mauris Natel 079 611 57 57
Jean-Daniel Zumsteg Natel 079 217 55 55

M. PEREZ
MACHINES DE NETTOYAGE
DOGNY
46, Rte du Grand-Lancy
Tél. 022 794 53 54
Fax 022 794 53 02
MACHINES ET PRODUITS DE NETTOYAGE - RÉPARATIONS ET LOCATIONS

MENUISERIE
G. BOSONNET
Ricardo PARENTE Succ.
Chemin de la Solitude 2 – 1213 Petit-Lancy
Tél. : +41 22 792 16 13
Fax : +41 22 793 56 32
Natel : 078 686 51 10
E-mail : gr.bosonnet@bluewin.ch
120 ANS 1892 - 2012

Telectro Flury S.A.
Electricité + Téléphone
Maîtrise fédérale
Concessionnaire SIG - Swisscom Partner
Maison fondée en 1953
72, avenue Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 22 44 - Fax 022 794 28 54
Email: admin@telectro.ch - www.telectro.ch

PHARMACIE noyer
Du personnel compétent à votre écoute
Livraisons à domicile gratuites
lundi au vendredi 08h00-12h30 & 13h30-18h30 samedi 08h00-16h00
www.pharmacienoyer.ch
3, chemin des Palettes - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 67 22 - Fax 022 794 54 80

Restaurant - Pizzeria
Espace Les Semailles
34 chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 87 77
Ouvert le 1er janvier 2014

Danger d'incendie à Noël

Le danger émanant des sapins de Noël et des couronnes de l'Avent est sous-estimé: chaque année, plus de 1000 incendies se produisent en Suisse entre Noël et Nouvel An. En 2003, les dommages provoqués pendant cette période se sont élevés à 25 millions de francs. «Une fois qu'un sapin de Noël ou une couronne de l'Avent a pris feu, il flambe en quelques secondes», expliquent les experts en protection incendie. Les couronnes de l'Avent et les sapins de Noël s'embrasent facilement parce qu'ils se dessèchent vite dans les locaux chauffés, ce qui accroît le risque de combustion au contact des bougies. Les incendies sont particulièrement fréquents après Nouvel An. A partir du 31 décembre au plus tard, il ne faut plus allumer les bougies du sapin de Noël! En se desséchant, le sapin forme une enveloppe de gaz contenant de la résine – que nous percevons comme odeur typique de Noël – et le risque qu'il s'embrase d'un seul coup et que le feu se propage très vite augmente de jour en jour.

Comme mesure de protection simple, le Centre d'information pour la prévention des incendies Cipi et le Bureau suisse de prévention des accidents bpa conseillent de tenir à disposition un seau d'eau avec une balayette à côté du sapin. Cela permet d'éteindre un incendie naissant. Mais attention: essayer d'éteindre soi-même un incendie, c'est risquer une intoxication due à la fumée et aux gaz, ainsi que des brûlures. En cas d'incendie, il faut immédiatement alarmer les sapeurs-pompiers – numéro 118 – et mettre tous les habitants de la maison en sécurité.

Mesures de protection:

> Fixez le sapin sur une base solide et veillez à l'apport d'eau.
> N'utilisez pas de bougeoirs combustibles sur les arrangements et couronnes de l'Avent. Changez les bougies à temps.
> Laissez le sapin à l'extérieur jusqu'au 24 décembre. Placez-le dans un récipient rempli d'eau, afin qu'il conserve sa fraîcheur le plus longtemps possible.
> Respectez une distance latérale de 30 cm entre les bougies et les matériaux combustibles.
> N'utilisez que des bougeoirs qui se laissent bien fixer aux branches et qui offrent un support sûr aux bougies.
> Ne laissez jamais des bougies allumées sans surveillance. Eteignez toujours toutes les bougies avant de quitter la pièce.
> Pendant la fête, placez un seau d'eau et une balayette à proximité du sapin. En cas d'odeur de brûlé ou d'un début de formation de fumée, aspergez vigoureusement l'endroit critique avec la balayette trempée d'eau.
> Ne placez jamais de bougies directement sous une branche ou du matériel de décoration.
> Débarrassez-vous le plus vite possible du sapin desséché, de préférence avant le 31 décembre. A partir de cette date, il ne faut plus allumer de bougies sur le sapin.
> Ne laissez jamais les enfants jouer seuls à proximité de bougies allumées.
> Avant d'installer des guirlandes lumineuses, vérifiez leur état et lisez le mode d'emploi.

Le délégué BPA, Pascal Rosé

Brève de sécurité

Visibilité dans l'obscurité – Soyez visible

De nuit, les piétons et les cyclistes courent un risque d'accident trois fois plus élevé que de jour. Ce risque peut même décupler en cas de pluie, neige et contre-jour. Les personnes qui portent des vêtements sombres et les vélos sans éclairage ou munis d'un éclairage insuffisant sont difficiles à percevoir de nuit. Les enfants sur le chemin de l'école en hiver, les conducteurs de deux-roues et les joggeurs sur des routes mal éclairées sont particulièrement en danger. Les piétons et les cyclistes qui portent des accessoires réfléchissants sont perceptibles à une distance de 140 mètres, ce qui laisse assez de temps aux automobilistes et aux motocyclistes pour réagir à temps.

Conseils:

> Portez des vêtements clairs et des accessoires réfléchissants (p. ex. brassards et bandeaux) ou ornez-en les vêtements, sacs à dos ou cartables.
> Equipez votre vélo conformément à la loi: éclairage avant et arrière (que nous vous recommandons de fixer) et réflecteurs (blanc à l'avant, rouge à l'arrière, orange pour les pédales). Les réflecteurs pour rayons ou les pneus réfléchissants augmenteront encore votre sécurité de nuit.
> Pour les déplacements en voiture ou à moto, allumez toujours les phares – de jour aussi (obligatoire à partir du 1er janvier 2014).
> Veillez à ce que les phares et les vitres de votre voiture soient exempts de neige, verglas et saleté.

Le délégué BPA, Pascal Rosé

Un terrain multisports pour raviver un quartier

En place depuis trois mois, le nouveau terrain multisports de l'Ecole du Bachet-de-Pesay fait déjà un carton auprès des jeunes. Une réussite qui a nécessité plusieurs mois de réflexion et d'efforts préalables.

Depuis quelques mois, un nouvel espace fait fureur dans le quartier du Bachet-de-Pesay: «Les jeunes du quartier se sont déjà appropriés le nouveau terrain multisports de l'école!», se réjouit Frédéric Renevey, Conseiller administratif en charge du sport. Il savoure le succès d'un projet qui a nécessité plus d'une année de discussions, d'investissements et de travaux.

Aujourd'hui, le quartier bénéficie enfin d'un périmètre sportif complet, doté d'un dispositif moderne, à usages multiples. «Le public peut pratiquer du handball, du football, du basketball sur le nouveau terrain et de nombreux autres sports nécessitant l'usage d'un ballon, informe le magistrat. L'infrastructure s'adapte à de nombreux loisirs.»

«D'une pierre, deux coups»

Né en mai 2012, le concept du terrain multisports à l'école du Bachet-de-Pesay a nécessité plusieurs mois pour aboutir: «L'école, qui possède deux préaux, n'en utilisait qu'un, raconte Monsieur Renevey. Nous avons installé plusieurs jeux sur le premier préau, qui est bien aménagé et très fréquenté par les enfants depuis plusieurs années. L'autre cour, en revanche, était vétuste et délaissée.»

Par ailleurs, la rénovation d'un parking souterrain situé en dessous de la veille cour de récréation était prévue de longue date: «Nous nous sommes dépêchés d'organiser un projet de réaménagement pour l'espace extérieur et qui devait de toute manière être mis en chantier, poursuit le Conseiller administratif. Nous avons donc pu faire d'une pierre deux coups en couplant la rénovation du parking et du préau.»

Parmi les trois propositions de réaménagement de la cour, le Conseil municipal a retenu le projet de terrain le plus grand afin de permettre à un maximum de personnes de profiter des lieux. Et pour cause, il comporte deux buts de football, deux paniers de baskets, un mur pour jouer au handball et des fixations permettant l'installation d'un filet. «Nous avons souhaité répondre aux envies de la majorité de la population», précise Frédéric Renevey.

Financement privé

Etabli à CHF 580'000.-, le crédit des travaux a été pris en charge à 61.38% par les copropriétaires du terrain, soit les gestionnaires du garage souterrain, et à 38.17% par la Ville de Lancy. «Comme tous les acteurs en jeu étaient conscients qu'il y avait un besoin réel d'infrastructures sportives dans le quartier du Bachet, le crédit a rapidement été débloqué, explique Frédéric Renevey. Les travaux ont pu avoir lieu durant l'été afin de minimiser les nuisances.» Et de relever l'urgence de cette rénovation: «L'étanchéité des parois souterraines était compromise et le garage n'était pas aux normes. La construction de la structure datait des années 1970 et tout était à refaire.»

Désormais réhabilitée, la zone a repris vie. Pour le plus grand bien de Lancéens en mal d'activité physique.

Sarah Zeines

Me Nicola DE SANCTIS
TITULAIRE DU BREVET D'AVOCAT
Tous conseils et travaux juridiques
parrticuliers et PME
Suisse et France voisine
dès 80 CHF/heure
Avenue Eugène-Lance 74 – 1212 Gd-Lancy
Lundi au vendredi 9h-21h, samedi 9h-15h
022.342.87.75 ou 077.904.45.10

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS
ET TRAVAUX PUBLICS
39, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 48 00 Fax 022 794 51 40

Spécialiste clés de véhicules
RAPID' CLÉS SERRURES
Autos - Motos - Scooter
6, chemin du Repos
1213 Petit-Lancy
www.cles-ch.com
tél: +41 22 793 03 83
fax: +41 22 793 02 49
Depuis 25 ans

La Piccola Veranda
Mme Sandra Luciani Lopez
Fermé samedi midi et dimanche inclus
Plats du jour
(deux créations nouvelles du chef par mois)
Service traiteur
Réservation pour banquets
Commandez le foie gras de votre choix dès 13 CHF les 100 gr
Wifi gratuit
Parking Louis-Bertrand
Avenue du Petit-Lancy 13
1213 Petit-Lancy
Tél: 022 792 19 78

Réparations rapides
Service à domicile
Laboratoire Dentaire du Grand-Lancy
4, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 02 91

Véronique
esthéticienne à domicile
• soin visage
• pédicure
• vernis permanent
• teinture cils et sourcils
• recourbement cils
• conseil en image
L'instant bien-être
Institut de beauté et conseil en image
Tél. 079 473 26 31
www.linstantbienetre-ge.ch

Bien-être – Santé – Beauté
Espace Sérénité
Drainage lymphatique manuel
Massages thérapeutiques du dos
Massages femme enceinte
Pierres chaudes, soins esthétiques
-20% dès CHF 50
ANA MARQUES 4, Ch. du Clos • 1212 Gd-Lancy • Tél: 022/743 22 06

FLYERS Services
Journal de Clubs
Programmes pour manifestations
Mise sous pli
Divers papeterie
1bis, rue des Grand-Portes 1213 ONEX
Tél. 022 792 43 57 Fax 022 792 44 62
Email : flyers.services@bluewin.ch

Grimm Centre - André Chevalley SA
VOTRE CONCESSIONNAIRE OFFICIEL
Opel · Chevrolet · Cadillac · Corvette · Saab
Wir leben Autos.

Avenue des Morgines 26, 1213 Petit-Lancy, 022 879 13 00
www.opelgeneve.ch - www.chevroletgeneve.ch

CHEVALLEY Rent
Location de véhicules - Agence Grimm Centre
DÉCOUVREZ NOTRE NOUVEAU SERVICE DE LOCATION PRÈS DE CHEZ VOUS.
Louez un véhicule particulier ou utilitaire avec Chevalley Rent, c'est avoir le choix parmi une large sélection de véhicules pour répondre à chacun de vos besoins ou de vos envies : week-ends, voyages d'affaires, vacances, déménagements...
Dès CHF 25 par jour*
0848 817 817 www.chevalley-rent.ch

BOUCHERIE-CHARCUTERIE
FONTAINE SA
"Depuis 1955, Fontaine vous régale"
POUR LES FÊTES
• FOIE GRAS MAISON AU TORCHON (foie de canard entier) 1KG 202.–
• FOIE GRAS MAISON AUX PRUNEAUX ARMAGNAC (foie de canard entier au torchon) 1KG 202.–
• SAUMON FUMÉ MAISON
• GRATIN DE FRUITS DE MER
• BOUDIN BLANC
• PÂTÉS EN CROÛTE
• VOLAILLE, VIANDE DE 1er CHOIX
• RÔTI ORLOFF, RÔTI AUX PRUNEAUX
• GRATIN DE CARDON
• DIVERS PLATS CUISINES
• FONDUE CHINOISE/BOURGUIGNONNE/ PIERRADE ET SES SAUCES
• MENU FESTIF POUR LE 24 DÉCEMBRE
Avenue des Communes-Réunies 6
1212 Grand-Lancy 2 Tél. 022 794 32 38

Verglas et neige

Voici la saison hivernale qui arrive et notre Service de l'Environnement et des Sports (SES) met sur pied une structure d'intervention de mi-novembre 2013 à fin mars 2014. Nous avons plusieurs sources d'information: la Météo Suisse, l'Etat de Genève avec son service de la maintenance des routes cantonales qui nous appelle lors de chaque intervention généralisée et tous les services de sécurité communaux ou cantonaux.

Le SES dispose de cinq saleuses, deux pour poids lourds, une pour camionnette et deux pour petits véhicules. Lors d'une intervention de salage normale du réseau routier, un effectif d'une douzaine de personnes est engagé. Ce personnel met surtout l'accent pour intervenir sur notre réseau, mais aussi aux arrêts de bus, passages pour piétons et autres trottoirs difficilement atteignables mécaniquement.

De plus, en cas de chute de neige, notre parc de véhicules est équipé de lames, dont huit tracteurs qui sillonnent la commune, afin d'intervenir dans les meilleurs délais possibles. Il est à relever que l'ensemble du personnel du SES est engagé en priorité pour dégager les arrêts de bus, les passages pour piétons et les écoulements des eaux pluviales et ceci pour sécuriser autant que faire se peut la circulation piétonne et automobile.

Cependant, il est important de rappeler qu'en cas de verglas, de neige ou en temps normal, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou à toutes autres personnes désignées à cet effet par le propriétaire ou le régisseur.

Jean-Paul Deschenaux, Chef de service

Extrait du règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publique.

Chapitre II - Balayage des trottoirs et enlèvement de la neige

Art. 19 Balayage des trottoirs

Sur le territoire de la ville de Genève, ainsi qu'en bordure des routes cantonales, dans toutes les agglomérations, les trottoirs bordant les immeubles et les propriétés doivent être balayés avant 8h30. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

Art. 20

Les trottoirs situés devant les établissements publics, tels que terrasses de cafés, restaurants et salles de spectacles, doivent être balayés avant 8h du matin et les détritus doivent être déposés dans les poubelles de l'immeuble.

Art. 21

Le balayage à sec des trottoirs, allées, escaliers et locaux ouverts au public est interdit. Toutefois, en cas de gel, il est toléré pour les trottoirs.

Art. 22 Nettoyage en cas de neige et verglas

[1] En cas de chute de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou, à leur défaut, à toutes autres personnes désignées à cet effet par le régisseur ou par le propriétaire.

[2] Dans les rues où il n'existe pas de trottoirs, l'enlèvement de la neige doit être effectué, le long de chaque bâtiment, sur une largeur de 2m.

[3] Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoulement des eaux.

[4] Lorsque les propriétaires font enlever la neige de leurs toits, ils doivent placer une barrière devant leurs maisons, pendant la durée de ce travail. L'enlèvement ne peut s'effectuer que jusqu'à 9h du matin et ne doit pas commencer avant le jour. La neige enlevée des toits doit être immédiatement évacuée aux frais et par les soins du propriétaire et déversée aux endroits désignés par l'autorité compétente.

Fermetures de fin d'année

En raison des fêtes de fin d'année, les services de l'administration seront fermés du lundi 23 décembre 2013 à 16h.30 au jeudi 2 janvier 2014 inclus.
Réouverture le vendredi 3 janvier 2014 à 08h.30
Une permanence sera assurée à la Mairie le lundi 30 décembre 2013, tél. 022 706 15 11 de 08h.30 à 11h.30 et de 14h.00 à 16h.30.

En cas de décès, les personnes suivantes peuvent être contactées:

Cimetière

Pascal Jeannet, T 079 249 90 25 ou 076 379 72 28, ou Eugenio Da Silva, T 079 249 90 25 ou 076 616 41 39.

Etat civil

Mireille Vogel, T 022 706 15 18.

Pendant les fêtes de fin d'année, les pièces d'identité ne sont pas délivrées.

Bibliothèque de Lancy - 70, route du Pont Butin

La bibliothèque sera fermée: du mardi 24 décembre 2013 au jeudi 2 janvier 2014 inclus. La bibliothèque sera ouverte: le vendredi 27 décembre 2013 de 15h00 à 19h00.
Réouverture le vendredi 3 janvier 2014 à 15h00.

Piscine de Tivoli - 15, ch. du Fief-de-Chapitre

La piscine sera fermée durant les vacances scolaires du lundi 23 décembre 2013 au vendredi 3 janvier 2014 (inclus).

Le Maire, François Lance

Mérite de Lancy 2013

La Ville de Lancy ouvre une inscription pour l'attribution du

Mérite de Lancy – Candidature 2013

Les personnes, sociétés ou groupements répondant aux critères du règlement d'attribution de cette distinction voudront bien remplir un formulaire d'inscription et le retourner à la

Mairie de Lancy
41, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy

d'ici au jeudi 31 janvier 2014

Le règlement peut être consulté au secrétariat de la Mairie où les formules d'inscription sont également à disposition.

Le Maire, François Lance

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2014, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

> Ivan AGERON-BLANC, entreprise de courtage en bâtiments et de suivi de chantiers, rampe du Pont-Rouge 5, 1213 Petit-Lancy
> ARTDECOPEINTURE, Francesco LIGATO, entreprise de peinture, décoration, carrelage et maçonnerie, chemin des Fraisiers 19, 1212 Grand-Lancy
> CBA SOURCING SA, Entreprise de conseil et développement informatiques, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
> Philippe CHENEVAL, entreprise de serrurerie et dépannage, route des Jeunes 4 bis, 1227 Les Acacias
> DOMAINE RENAISSANCE, Yvan ARMAND, Commerce de vin, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
> ELEMENZ, Alessandro GALLO, commerce de vêtements, d'articles et accessoires de sport et de loisirs, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
> ESPACE JARDINS SARL, entreprise d'aménagements extérieurs, clôtures, pavages, chemin Blondel 5, 1212 Grand-Lancy
> GOLCONDIA SA, commerce, courtage, sertissage et taille de pierres, route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
> KILIAN RIVIERA IMMOBILIER SA, entreprise de promotion immobilière, rue des Bossons 80, 1213 Petit-Lancy
> LL CRYSTAL TRANSPORTS SARL, Entreprise de services à domicile, route du Grand-Lancy 2, 1227 Carouge
> LOCALSPAGENEVE SARL, Location et vente de spas et jacuzzi hauts de gamme, route des Jeunes 59, 1227 Carouge
> MEDIHOMECARE SARL, entreprise de conseils, services et prestations dans le domaine des soins, route du Pont-Butin 70, 1213 Petit-Lancy
> TCE, Yvan ARMAND, entreprise générale du bâtiment, route des Jeunes 6, 1227 Carouge.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.
Source: FOSC et publicité

SMA

Michel Terrier

Electricité - Téléphone & Réseau Informatique

Projets - Installations - Contrôles - Dépannages

Maîtrise Fédérale

Tél: 022/ 756 14 41 - Fax: 022/ 756 14 78
6 Route des Jeunes - 1227 Carouge / Lancy
m.terrier@bluewin.ch

Nous ne pouvons vous garantir de hausse des indices boursiers.
Mais un conseil en placement compétent, oui.

Grâce à notre conseil en placement compétent, équitable et personnalisé, faites fructifier votre argent dès aujourd'hui. Nous vous indiquons comment placer au mieux votre patrimoine. Mettez-nous au défi: vous trouverez un de nos conseillers près de chez vous.
www.raiffeisen.ch/banquedeplacement

Banque Raiffeisen Région Genève Rhône
Agences de Bernex et du Petit-Lancy 022/879 10 10

RAIFFEISEN

ARTICLES EN MATIERE PLASTIQUE
IMPORT- EXPORT A. TREZZA
26, ch. des Voirons
1213 Petit-Lancy
www.atrezza.ch
Tél. 022 792 30 24
Fax 022 792 11 20
Articles mono-usage, biodégradables, sacs à ordures, etc.
Manifestations • Traiteurs • Communes • Entreprises

VOLPÉ & Fils SA
Constructions Métalliques
Inox, Aluminium
Entretien
14, Ch. Gérard-de-Ternier
CH-1213 Petit-Lancy
Tél.: +41(0)22 304 15 20
Fax: +41(0)22 304 15 29
e-mail: pa.volpe@pavolpe.ch

ÉBÉNISTERIE
SCHNEEBERGER LES NOUVELLES VIES DU BOIS
www.dschneeberger.ch

Ebénisterie & Menuiserie - Cuisines - Etudes & Projets - Usinage CNC

Bischof sa
6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
TÉL. 022 794 56 11 • FAX 022 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
fournitures industrielles
info@bischofsa.ch • www.bischofsa.ch

Novelec sàrl Electricité - Téléphone
Concessionnaire S.I. et Partenaire Swisscom
70 rte du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 794.13.10
Fax 022 794.13.27
E-mail: novelec@bluewin.ch

BAUD & FILS **MINIMAX SA**
MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU
ROUTE DE PRÉ-MARAIS 26 - 1233 BERNEX
TÉL. 022 850 08 18 - FAX 022 850 08 17

Centre SCOOTERS Denis Weber
YAMAHA
Depuis 50 ans à votre service
NEW

YP 125 R X-MAX / ABS

Réparations soignées
3 mois de garantie sur les travaux effectués
4, place des Ormeaux - 1213 Petit-Lancy - Tél. 022 792 26 37 - Fax 022 792 26 35

ARDIZIO
TOITURES S.A.
Gilles Beausse
1923
COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
ENTRETIEN - URGENCES
70, rte du Pont-Butin - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
Tél. 022 879 04 30 Fax 022 879 04 39
E-Mail: info@ardizio.ch

RESTAURANT
DES PALETTES
Michel PACCOT - Henri FRAN
Nos spécialités:
Fondue chinoise à la mode d'Oscar
Potence • Planchetta de table
5 chemin des Palettes • Grand-Lancy
Tél. 022 794 61 16

VITRERIE D'ONEX
M & R Ricci SA
vitrerie-onex@vitriers.ch

VITRERIE - MIROITERIE
STORES - ENCADREMENTS
36 Av. du Gros Chêne - 1213 Onex
Fax 022 793 38 38
Tél. 022 792 44 92

BOUCHERIE CHARCUTERIE D'ONEX
«AU PANIER LANDAIS»
Route de Chancy 130 - 1213 Onex
Tél. 022 792 27 51 - Fax 022 792 32 65
Foie Gras Maison
(aux truffes, aux figues)
*
Volaille du Gers de l'Ain
et de Bresse
Wellington de Bœuf et de Veau
*
Paniers Garnis
*
Produits du Sud Ouest

GD Fleurs
CHRISTIANE NÉA
Horticulteur - Fleuriste
Toutes créations florales
Naissance
Mariage
Deuil
Livraison dans tout le canton
TÉL. 022 794 25 48
FAX 022 794 07 06
admin@gd-fleurs.ch
www.gd-fleurs.ch
7, avenue Curé-Baud
1212 Grand-Lancy
Lundi-vendredi 8.00-12.15 | 13.30-18.45
Samedi jusqu'à 17.00

Le Projet «Dis-moi qui est ma poubelle» est lancé…

Un arbre très curieux de 7 mètres de haut a pris forme le 13 novembre prochain dans la cour de récréation de l'école du Petit-Lancy et a officiellement lancé le projet pédagogique et artistique «Dis-moi qui est ma poubelle».

Cet arbre construit à partir d'une tubulure d'échafaudage, arrimé et haubané sur un socle béton recevra au sein de son tronc et de ses branches une multitude de sacs en couleurs remplis tout au long de l'année scolaire avec le papier recyclé des élèves de l'école. Cette action sera accompagnée sur six mois par une multitude d'animations diverses et variées liées à la sensibilisation au tri des déchets et à la transformation de ces derniers en œuvres artistiques.

Ce projet s'arque-boute ainsi sur trois axes principaux:

> La sensibilisation au tri des déchets et les différents parcours menant ces derniers à leur valorisation.
> La mise en valeur des déchets à travers l'art contemporain.
> Le déchet comme matière de création.

Plusieurs partenaires se sont ainsi rassemblés à nos côtés pour mener à bien et de façon efficace cette action: l'école du Petit Lancy qui accueille le projet dans ses murs, le GESDEC (Service cantonal de géologie, sols et déchets) qui mettra à disposition des intervenants pédagogiques dans les classes, la société PAPIREC SA (membre des recycleurs genevois), des intervenants spécialisés dans la réalisation d'œuvres créatives à partir de déchets et enfin le Collectif d'Artistes Exaconcept (www.exaconcept.ch) coordinateur du projet.

Sur le terrain, les actions prendront forme par le travail régulier effectué avec les enfants, la collaboration avec les partenaires engagés et les différents ateliers organisés par les artistes-animateurs professionnels.

Plusieurs visites sur le site de la société PAPIREC SA seront également organisées avec les élèves de l'école pour côtoyer sur le terrain la vie quotidienne d'une entreprise de valorisation du papier en lien direct avec les différents ateliers proposés en amont aux enfants.

La Ville de Lancy teste donc en avant-première ce projet novateur qui intéresse déjà plusieurs autres communes genevoises qui regarderont ainsi avec grand intérêt les différentes actions ludiques et artistiques désormais engagées.

Le 20 mai 2014, un grand vernissage sera organisé dans les murs de l'école du Petit-Lancy où nous pourrons découvrir les œuvres réalisées par les enfants et les artistes tout au long de l'année scolaire.
Les réalisations les plus belles et les plus originales seront retenues pour illustrer notre calendrier communal des levées voirie 2015.

Nous profitons de l'occasion pour remercier tous les partenaires parties prenantes dans cette action pédagogique et artistique: Le DIP, les établissements scolaires du Petit-Lancy et de Cérésole, la société Miraco, la société DMB, Papirec SA, le GESDEC, les Artistes et la Fondation Clair Bois.

Cette opération sera suivie de près par de nombreux médias; nous tâcherons ainsi de vous donner très régulièrement des nouvelles de cet arbre à papier qui devrait rapidement prendre ses belles couleurs d'automne entraînant dans son sillage des animations aussi diverses que variées.
«Miroir, oh miroir, Dis-moi qui est ma poubelle!»

Bruno Stämpfli – délégué à la gestion des déchets

Déchets – levées de fin d'année

Le calendrier des levées voirie reste un outil précieux pour vous permettre d'accéder à un grand nombre d'informations liées au tri et à la collecte des déchets sur la Ville de Lancy.

Il sera distribué comme à son habitude avant les fêtes de Noël dans tous les foyers et pourra également être retiré à la Mairie en cas de perte.

Nous vous invitons bien entendu à consulter régulièrement ce calendrier des déchets afin de faire le geste juste.

Dans cette attente, vous trouverez ci-dessous quelques dates importantes concernant les levées effectuées pendant les fêtes de fin d'année, soit:

Levées des ordures ménagères:

> Mardi 24 décembre 2013: Gd-Lancy
> Jeudi 26 décembre 2013: Pt-Lancy
> Mardi 31 décembre 2013: Gd-Lancy
> Jeudi 2 janvier 2014: Pt-Lancy

Levée des déchets organiques et du compost:

Dernière levée 2013: lundi 30 décembre 2013.
Tous les lundis dès le 6 janvier 2014.

Levée du papier-carton:

Dernière levée 2013: mercredi 26 décembre 2013.
Jeudi 2 janvier 2014 (puis tous les mercredis)

Levée du PET:

Dernière levée 2013: mardi 31 décembre 2013.
Dernière et ultime tournée PET: le 7 janvier 2014 (la tournée est ensuite supprimée).

Levée du verre:

Dernière levée 2013: jeudi 26 décembre 2013.
Tous les jeudis dès le 2 janvier 2014.

Levée des encombrants:

Dernière levée 2013: jeudi 19 décembre 2013.
Tous les derniers jeudis du mois dès le 30 janvier 2014.

Levée de la ferraille:

Dernière levée 2013: jeudi 19 décembre 2013.
Tous les derniers jeudis du mois dès le 30 janvier 2014.
Et rappelez-vous: «Le déchet le plus facile à trier est celui que l'on ne produit pas»...
Excellentes fêtes de fin d'année!

Bruno Stämpfli, délégué à la gestion des déchets

Ville de Lancy
République et canton de Genève

GESTION DES DECHETS
CE QUI VA CHANGER EN 2014

RAPPEL:

Madame, Monsieur,

Veuillez prendre bonne note des points suivants:

1) SUPPRESSION DE LA TOURNEE DU PET EN PORTE A PORTE

Dès janvier 2014, merci de déposer désormais votre PET uniquement dans les nombreux points de récupération communaux de proximité ou dans les grands centres commerciaux.
Cette mesure s'applique aux propriétaires de villas et aux locataires des immeubles équipés de containers 800 litres.

2) SUPPRESSION DE LA COLLECTE DES SACS EN VRAC DANS LES CHEMINS COMMUNAUX ET PRIVES

Pour des raisons sanitaires et de sécurité, les sacs d'ordures ainsi que les sacs de compost verts déposés en vrac sur la chaussée ne seront désormais plus relevés à compter du mois de janvier 2014.

Vos sacs devront donc être déposés dans des containers ou des bacs roulants adéquats.

Profitez de notre offre spéciale pour vous équiper dès maintenant !

Pour tous renseignements complémentaires liés à ces nouvelles mesures, merci de joindre le délégué aux déchets de la Ville de Lancy, Monsieur Bruno Stämpfli, au 022 879 04 20.

VILLE DE LANCY
Le Service de l'Environnement

centre dentaire LANCY

CENTRE DENTAIRE LANCY

Urgences/Adultes-Enfants / Orthodontie
Traitements esthétiques/Hygiénistes dentaires
Chirurgie/Implantologie

OUVERTURE : DU LUNDI AU VENDREDI 8H-19H / SAMEDI 9H-14H (sur appel)

18a, chemin de la Caroline 1213 Petit-Lancy **tél: 022.793.75.45**

INSTALLATIONS SANITAIRES – FERBLANTERIE

MAULINI - PRINI SA

Route du Grand-Lancy 47 – Tél. 022 794 50 75 – Grand-Lancy

bosson+pillet sa
INSTALLATIONS THERMIQUES & ENERGIES RENOUVELABLES

Etudes • Devis
Réalisations
Chauffages centraux
Entretien
Surveillance
Dépannage 24/24
Gestion d'énergie

3 avenue des Morgines • CH 1213 Petit-Lancy
tél. 022 879 09 09 • fax 022 879 09 00
info@bosson-pillet.ch • www.bosson-pillet.ch

PROMÉNAGER SA
des professionnels au service de la perfection

NOUVEAU AU GRAND-LANCY
Electroménager
Vente & Réparation

PROMOTION D'OUVERTURE

Lave-linge
Schulthess eMotion 7010
classe A+AA / 7 kg

Sèche-linge
Schulthess eMotion 73351i
classe A / 7 kg

Prix net à l'emporter Fr. 3'990.-
Installation et raccordement Fr. 260.- (sur installation existante)

Place du Premier Août 2
1212 Grand-Lancy
T 022 311 85 88
mail: vente@promenager.ch
Horaire: lundi-vendredi 08h30 - 18h00 / samedi 09h00 - 16h00

DEMEPRO S.A.
DÉMÉNAGEMENTS - TRANSPORTS
• MANUTENTIONS
• EMBALLAGES
• MONTAGES ET DÉMONTAGES DE MOBILIER
☎ 022 792 01 01
FAX 022 792 06 72
demepro@bluewin.ch
AV. LOUIS-BERTRAND 25
1213 PETIT-LANCY

RÉALISATIONS PUBLICITAIRES
• ENSEIGNES-VÉHICULES
• PANNEAUX DE CHANTIER
• BANDEROLES
• IMPRESSIONS NUMÉRIQUES
FOGLIA et fils
11, rue des Maraîchers
1205 Genève
Tél. 022 328 57 80
Fax 022 329 73 03
Natel 078 609 43 44
E-mail: foglia-realpub@bluewin.ch
www.foglia-pub.ch
CHRISTOPHE FOGLIA SUCC.

POUR TOUS VOS TRAVAUX DE LA CABANE AU CHATEAU

APOLLO - ROMEO
DEMENAGEMENTS

LE DEMENAGEUR QU'IL VOUS FAUT

Case Postale 402 - 1213 Petit – Lancy 1
Jean-Luc Jaquet 079 202 16 09
Tél. +41 22 300 05 50 - Fax +41 22 342 24 75
www.apolloromeo.com

Edouard BRUN & Cie S.A.
Agence immobilière
La dimension humaine
Rue Sillem 6 - CH-1211 Genève 6 - Tél. 022 718 19 60 - www.regiebrun.ch

«Le saviez-vous?»*, la rubrique pratique qui vous AIDE

N°18: Les jobs d'été à la commune

La commune de Lancy offre la possibilité à des jeunes, de 17 ans à 25 ans, domiciliés sur la commune, d'occuper durant l'été un emploi temporaire de deux semaines au sein du service de l'environnement.

Au vu de l'affluence des candidatures chaque année plus importante et pour une question d'équité, la commune de Lancy a décidé de procéder à un tirage au sort en vue de l'engagement des jeunes. De plus, il a été également décidé que les jeunes ne pourront pas être engagés plus de deux années, afin que le plus de monde possible ait la chance de bénéficier d'un emploi temporaire.

Les inscriptions auront lieu durant la semaine du 20 au 24 janvier 2014 à l'aide d'un formulaire à remplir sur place à la mairie. Attention: Les formulaires adressés à la mairie par poste ou déposés dans la boîte aux lettres de la mairie ne seront pas pris en considération.

De plus, il faut savoir que les emplois d'été à la commune de Lancy sont proposés dans un service où le travail s'effectue à l'extérieur et qu'il exige une bonne condition physique. Cependant, les jobs d'été sont une belle opportunité pour les jeunes qui veulent gagner un peu d'argent, acquérir de l'expérience professionnelle et c'est toujours un plus à insérer sur un CV.

Barbara Prida, Conseillère en emploi
Service des Affaires Sociales

Cette rubrique est rédigée tous les mois par la permanence pour les demandeurs d'emploi A I D E, à Lancy. Elle distille des conseils précieux à tous ceux qui souhaitent mettre toutes les chances de leur côté pour retrouver rapidement un travail.

Contact et adresse
La permanence chômage AIDE se tient à votre disposition et si vous désirez de plus amples informations sur le sujet, vous pouvez passer sans rendez-vous:
> Mardi de 13h.30 à 16h.30
> Mercredi de 8h.30 à 11h.30
> Jeudi de 8h.30 à 11h.30
Information importante: La permanence sera fermée du 24 décembre 2013 au 2 janvier 2014
A I D E se trouve dans le bâtiment du Service des Affaires Sociales, avenue Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy.
Tél: 022 794 28 00 – E-mail: b.prida@lancy.ch

Engagement de personnes disponibles et motivées pour des activités bénévoles à Lancy

Si vous avez un peu de temps et que vous êtes prêt/e à le partager dans un esprit citoyen, le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy recherche des personnes pour des activités telles que:
> Chauffeur/euse, pour effectuer des courses ponctuelles ou plus régulières selon vos disponibilités. Si vous êtes appelé à effectuer des kilomètres au moyen de votre véhicule privé, ceux-ci vous sont remboursés.
> Visiteur/euse auprès de personnes âgées vivant à leur domicile et souvent isolées. Vous leur proposerez des promenades ou activités adaptées pour leur tenir compagnie.
> Des personnes prêtes à s'engager pour la distribution de denrées alimentaires dans le cadre de notre épicerie solidaire, ouverte le mercredi après-midi.

Si vous êtes interessé/e, nous vous invitons à prendre contact avec Mme Christine Aeschbach, coordinatrice du bénévolat au 022 794 28 00 ou par messagerie à: c.aeschbach@lancy.ch

Atelier d'Alimentation

Décembre 2013
Lundi 16 décembre 2013
Délai d'inscription:
10 décembre 2013

Au menu:
> Filet mignon de porc en croûte
> Gratin de cardon
> Coupe de Noël.

Renseignements et inscriptions auprès de
Service des Affaires sociales
3, ave Eugène-Lance
1212 Grand-Lancy
T 022 794 28 00.
Prix du repas: 8.- frs.

Accueil familial de jour
Réseau intercommunal
Genève sud ouest

Lancy et les communes partenaires du Groupement intercommunal Rhône-Sud (AFJ RS) ainsi que celles de l'Association pour l'accueil familial de jour Genève sud Ouest (AFJ GSO) lancent une grande campagne de recrutement.

Depuis 2011, ces deux structures forment et engagent des accueillantes familiales en leur octroyant un véritable statut professionnel. Elles assurent un salaire lié à la garde d'un enfant, elles prennent en charge toute la gestion administrative ainsi que financière et proposent une formation continue.
Accueillante familiale, c'est avant tout:
> Accueillir à son domicile des enfants de 4 mois à 12 ans
> Sensibiliser ceux-ci à la découverte d'activités de leur âge, les encourager à utiliser leurs propres ressources, favoriser leur imaginaire
> Proposer des sorties régulières leur permettant de découvrir la nature
> Préparer une alimentation équilibrée favorisant l'apprentissage du goût
> Etablir une relation de confiance avec leurs parents

Afin de répondre aux nombreuses demandes, l'AFJ RS et l'AFJ GSO recherchent activement de nouvelles accueillantes familiales.

Vous êtes intéressée ou vous connaissez une personne susceptible de devenir accueillante familiale?
Pour le Petit Lancy: 022 870 10 80
info@afjrhonesud.ch
Pour le Grand-Lancy: 022 342 05 28
coordinatrices@afjgso.ch

Scrabble Club

C'est déjà la fin de l'année et notre club est toujours actif malgré, hélas, le manque de nouveaux joueurs. Le mardi de 17h.15, nous entraînons quelques jeunes dès 10 ans et l'ambiance est excellente. Nous jouons le soir à 20h. et le vendredi après-midi à 13h.45.

Nous avons organisé notre grand tournoi le 9 novembre En Sauvy. Nous avons eu le plaisir d'arbitrer 110 joueurs et M. Baertschi nous a fait l'honneur de féliciter les gagnants: J.M. Houdart (1er) du club de la Blécherette, Patrice Jeanneret (2ème) président de la Fédération internationale qui a félicité notre lancéen Pierre Eracle, champion du monde diamant (soit plus de 75 ans) et Henri Waltenspuhl (3e).

? o y e u ? ?o e ? e ? ?o ?? e A ?? ée ... Zut! On a perdu les consonnes!

L. Kammacher

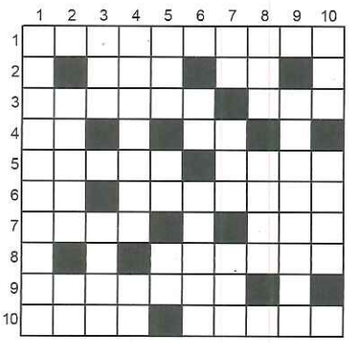
Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

1. Trainer avec soi
2. Fond de bouteille – Changée en génisse
3. Querelles – Baie du Japon
4. Symbole chimique – Cité antique
5. Peu dégourdie – Boulette de poisson
6. Père de Tintin (phon.) – La Julie de Genève
7. Fleuve d'Afrique – Débit de boisson
8. Petit bois
9. Personne publique
10. Eliminer – Allonge

Verticalement

1. Qui fait un grand bruit
2. Bourrasque – Conjonction
3. Dans ce lieu – Baudroie
4. Sac de toile – Symbole chimique
5. Epi – Fin de verbe – Initiales d'une belle
6. Du verbe savoir – Fétiche
7. Mesure chinoise – En surplus – Adj. dém.
8. Règle – Ile de Fidel
9. Rester à la surface
10. Artère - Ventile



Solutions (mots croisés novembre 13)

Horizontal:

1. Dent-de-lion
2. Ah – Garce
3. Mirador – EV
4. Envie – Dôle
5. As – Loto
6. Minets
7. As – Vie
8. Non-être – Aï
9. Ni – Tartine
10. Lunée – Er

Vertical:

1. Dame-jeanne
2. In – Soi
3. Narval
4. Thaïs – Vêtu
5. De – Mitan
6. Ego – Lierre
7. Lardon – Eté
8. Ir – Ôter
9. Ocelot – Âne
10. Névé – Scier

Le SUDOKU de Maylis

9				1		6		
	4		5		7			
		3				5		9
	6		1				2	
7				8				6
	3				2		9	
		1				4		3
			4		3		1	
3		4		5				

Solutions (novembre 2013)

9	7	8	6	4	5	3	1	2
6	4	5	3	1	2	9	7	8
3	1	2	9	7	8	6	4	5
4	5	6	7	8	9	1	2	3
7	8	9	1	2	3	4	5	6
1	2	3	4	5	6	7	8	9
2	3	4	5	6	7	8	9	1
8	9	1	2	3	4	5	6	7
5	6	7	8	9	1	2	3	4

GALERIE FLEURS
Ouvert pendant les fêtes
Laure Modoux
Brevet fédéral
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
022 792 69 21
www.lauremodoux.blogspot.com

ARC EN CIEL PEINTURE
Peters Pierre-Alain
87 Route de Saint-Georges
1213 Petit-Lancy
T 076 679 02 33
T 022 792 37 23
contact@arcencielpeinture.ch
www.arcencielpeinture.ch

Etoile-Palettes
Coiffure Solarium
Maria De Donato
72, avenue des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 00 62

HairStyle
lundi au vendredi
de 9h à 19h
Samedi sur rendez-vous
Route des Acacias 47
1227 Genève
T 022 300 51 52
BON
> 20% en présence de ce bon sur les services sauf lissage et extension
> 30% de 14h à 16h30
Bon valable du 09 décembre 2013 au 31 janvier 2014

GRANDE BOUCHERIE des PALETTES
1 CHEMIN DES PALETTES
CH - 1212 GRAND-LANCY
Stéphane Martella
vous souhaite
Bonnes fêtes
de fin d'année
TÉL. +41 (0)22 794 26 45
FAX. +41 (0)22 794 26 58

A L'EAU PLOMBIER
DEPANNAGE 24H/24
022 794 83 13

Bien dans son corps - Bien dans sa tête
Soins – Harmonisation - Massages
A l'écoute du Corps et de ses Besoins
MarieClaude Baudois Naturo Thérapeute ASCA
Au 7 ch des Fraisiers 1212 Grd-Lancy Tél : 079/233.42.24
Un espace où se poser pour mieux se ressourcer

Ski Club Lancy

Ca y est, les inscriptions ont démarré début novembre sur notre site www.skiclublancy.ch. Certains samedis sont déjà complets d'autres n'attendent plus que votre inscription! Du côté des mercredis, il y a encore de la place pour toutes nos sorties.

Si tu as 7 ans et plus, que tu as la chance d'avoir encore congé le mercredi... viens prendre le car avec nous pour passer une chouette journée en montagne avec des copains et copines qui, comme pour toi, c'est peut-être la première fois. Nous allons tous les mercredis aux Gets et il faut compter une heure et des poussières pour arriver dans la station. Nous avons un chauffeur super sympa qui nous permet de goûter dans le car lorsque nous rentrons de notre belle journée. Si tu n'oses pas venir tout-e seul-e, alors parles-en autour de toi et fais venir un copain ou une copine qui aurait envie de partager cette activité avec toi. Les mercredis sont les suivants: 8, 15, 22 et 29 janvier, ainsi que les 5 et 12 février (concours) 2014! Même si tu n'as jamais fait de ski/snowboard, ce n'est pas un problème, nous sommes là pour toi avec des cours débutant. Pas besoin de pique-nique, nous mangeons dans un joli restaurant sur les pistes. En plus, nous avons une "nounou" qui est là en cas de besoin, si fatigue, petit bobo, etc., bref du réconfort même sur les pistes!

Si tu as un bon niveau de snowboard/ski, que tu aimes/aimerais évoluer dans un Snow Park, inscris-toi à nos sorties freestyle les samedis 18 janvier, 1er février et/ou 15 mars.

Pour vous, jeunes et adultes, qui aimez la piste, venez vous régaler à Avoriaz, aux Contamines et aux Gets avec nous les samedis : 18 janvier, 1er février, 8, 15 et 22 mars 2014!

Pour les friands de nature, deux sorties raquettes pleine lune (adultes) sont proposées; réservez vos soirées du mardi 14 janvier et/ou celle du jeudi 6 février 2014.

Enfin, nous sommes chaque année à la recherche de jeunes candidat-e-s qui souhaiteraient devenir moniteurs-monitrices. Si tu as plus de 18 ans et que tu es intéressé-e, renseigne-toi auprès de joel@skiclublancy.ch sur les démarches à entreprendre pour faire partie de notre équipe et obtenir une reconnaissance Jeunesse et Sport. Propose aussi à un ami-e qui pourrait être partant-e, c'est toujours plus facile et sympa d'arriver à deux...

Quel que soit votre intérêt, vous trouverez de quoi vous faire plaisir en notre compagnie, il reste des places alors profitez-en!

Dans l'attente de vous rencontrer, nous vous adressons nos cordiales salutations.

Ski Club Lancy

Marion Franzosi
7ème aux Mondiaux de Karaté

Le championnat du monde juniors s'est déroulé en Espagne, à Guadalajara, près de Madrid, du 8 au 10 novembre 2013.

Pour sa première participation à ce niveau, Marion Franzosi a démontré toutes les qualités qu'attendait son coach Vincent Longagna, entraîneur du Ippon Karaté Club Tivoli. Au premier tour, elle éliminait facilement la combattante lettone par 8-0. Au deuxième tour elle affrontait la concurrente japonaise. Dès le départ elle imposait sa vitesse de poings et menait par 2-0 grâce à deux magnifiques frappes au visage. Cependant, on sait que l'esprit de samouraï des Japonais est leur grande force et la combattante nippone réussi finalement à remonter au score (2-2) avant la fin du temps réglementaire. Malheureusement, le vote des arbitres penchait en faveur du pays du soleil levant et Marion perdait cette rencontre sur décision. Comme la Japonaise allait en finale, la Suissesse était repêchée et se débarrassait de l'Argentine par 2-0. Son parcours s'arrêtait au tour suivant face à l'Anglaise sur le score de 0-1.

Cette 7ème place est une très belle performance pour la "Tivolienne" et son capital confiance est, dès lors, bien supérieur aujourd'hui. Un immense bravo à Marion, qui a maintenant en point de mire le championnat suisse de fin novembre et déjà les européens juniors de février 2014.

www.ipponkarateclub.ch

Vincent Longagna

L'union fait la force

L'union fait la force, c'est bien connu, en particulier dans le domaine sportif. Afin de renforcer ses effectifs féminins et être en mesure d'aligner des équipes compétitives en championnat, Lancy-Basket a mis en place deux partenariats avec des clubs genevois : Veyrier pour les U16 et Bernex pour les U19, dont les meilleures joueuses ont la possibilité de disputer des matches en LNB. Les résultats sont plus que prometteurs, puisque ces deux formations n'ont connu que des victoires depuis le début de la saison. Du côté des garçons, les pré-sélections cantonales ont vu plusieurs joueurs retenus pour défendre les couleurs de Genève: Matt Aebersold, Gaël Grandjean et Damien Rosset en U12, Guillermo López en U13 et Dominik Bleckmann en U14. Bonne chance à tous!

Comme chaque hiver, nous vous attendons pour la 12e édition de notre tournoi des P'tits Rois qui aura lieu les 1er et 2 février 2014 à l'école de commerce Aimée-Stitelmann. Nous espérons vous y voir nombreux pour encourager nos équipes mini-basket et, dans l'intervalle, vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année!

Pasqualine Gilliéron
communication@lancybasket.ch

Ski de Fond

Si vous êtes amoureux de ski de fond et de grand air, venez nous rejoindre pour partager des moments conviviaux de janvier à fin mars, les samedis en 1/2 journées, journées entières et un week-end, selon un programme bien établi par le Club. Système d'abonnement pour la saison. Le déplacement se fait en car. Condition importante: savoir skier!

Informations: tél: 022 792 56 76
E-mail: palmal@bluemail.ch
Pingouin-Club de Lancy
Case postale 843
1212 Grand-Lancy

Retrouvez chaque mois

LE LANCÉEN

sur www.lelanceen.populus.ch

Mémento des manifestations lancéennes

Décembre

jusqu'au 05.01 | ma à dim: 14h00 à 18h00
Exposition Univers (Part.3)
Exposition d'Augustin Rebetez, Noé Cauderay, Giona Bierens de Haan, Louis Jucker, Morley Hill, etc...
Ville de Lancy – Service culturel
Villa Bernasconi
8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 794 73 03

3 au 20 | 17h00
Lecture Contes du calendrier de l'Avent
Les bibliothécaires lisent des histoires de Noël aux enfants les mardis, mercredis, jeudis et vendredis.
Ville de Lancy – Bibliothèque de Lancy
70, rte du Pont-Butin – Petit-Lancy
Infos: T 022 792 82 23

06 | 20h00 (Voir en page 2)
Soirée Contes avec l'association 1001 Voix
Maison de quartier Villa Tacchini/Pavillon Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07

07 | 20h00
Festival guitare passion 2013
Concert de Fado
Antonio Zambujo, chant; Ricardo Cruz, contre-basse; Bernardo Couto, guitare portugaise
Les Concerts de Lancy
Eglise de la Sainte-Trinité
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

08 | 17h00
Festival guitare passion 2013
Romancero Gitano pour chœur et guitare
Texte de Federico García Lorca, musique de Mario Castelnuovo-Tedesco
Misa Criolla pour chœur et solistes
Musique d'Ariel Ramírez
Les Concerts de Lancy
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, ave des Communes-Réunies – Grand-Lancy

07 | 18h00 à 20h00 (Voir en page 4)
Concert de Noël Pat Berning, compositeur et musicien sud-africain, suivi d'une collation
Eglise évangélique l'Espérance
Aula de l'école en Sauvy – Entrée libre
Avenue du Curé-Baud 40 – Grand-Lancy
Infos: Willi Schildknecht: T 076 437 10 53

09 | 13h00 à 18h00
Tournoi de Lancy scrabble
Ecole en Sauvy – Aula
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
Infos: T 079 689 30 91

14 | 20h30
Jazz Whoppin'Hard (Voir en page 4)
Les Concerts de Lancy
Centre Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

14 | 13h45
Noël des Aînés (Voir en page 13)
Association des Intérêts du Petit-Lancy
Salle communale du Petit-Lancy

14 | 15h00
Noël des Aînés (Voir en page 13)
Association des Intérêts du Grand-Lancy
Salle communale du Grand-Lancy

15 | 10h00
Danse en Famille
Ville de Lancy – Service culturel
Maison de quartier de Lancy-Tacchini – Pavillon
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos et réserv.: T 022 706 15 34 ou h.mariethoz@lancy.ch

19 | 20h00
Musique Chants du destin (Voir en page 4)
Orchestre et chœurs de l'Université de Genève.
Dir. Sébastien Brugière. Beethoven, Brahms.
Les Concerts de Lancy
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-Chemin d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

22 | 17h00
Concert de Noël (Voir en page 1)
Orchestre de Lancy-Genève
Dir. Roberto Sawicki, Soliste: Hélène Hebrard, mezzo-soprano. Corelli, Vivaldi, Haendel.
Les Concerts de Lancy
Eglise de la Sainte-Trinité
2, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

Janvier

2 | 17h00
Concert festif du Nouvel An (Voir en page 4)
Orchestre Buissonnier, directeur: Pierre Bleuse
Les Concerts de Lancy
Salle communale du Grand-Lancy
64, route du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

8 | 20h00
Conférence Messagers de l'Univers
"Les particules cosmiques, ces messagers de l'Univers". Orateur: Prof. Maurice Bourquin.
Conférence organisée en collaboration avec l'Universtié de Genève. Entrée libre, sans inscription.
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin-d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 388 43 66

10 et 11 | 20h30
Théâtre Récits de femmes (Voir en page 6)
D'après le texte de Dario Fo et Franca Rame
Les Concerts de Lancy
Ferme Marignac – Cave
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Infos: T 022 757 15 63

11 au 09.02 | ma à dim: 14h00 à 18h00
Vernissage: Sa 11 de 14h00 à 18h00
Exposition personnelle Linda Naeff (Voir en page 5)
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Informations: T 022 342 94 38

14 | 15h00
Rencontre avec l'art contemporain
en collaboration avec VIVA.
Entrée libre et sans inscription.
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, route de la Chapelle – Grand-Lancy
Informations: T 022 342 94 38

14 et 15 | 20h00
Matchs d'improvisation théâtrale
Avec la complicité de la Fédération d'Improvisation Genevoise (www.impro-geneve.ch).
Mardi 14.01: Match juniors
Mercredi 15.01: Match amateurs.
Entrée libre, chapeau à la sortie.
Maison de quartier de Lancy-Tacchini
11, chemin de l'Avenir – Petit-Lancy
Infos: T 022 793 52 07

15 | 20h00
Conférences Messagers de l'Univers
"Regarder l'Univers avec des yeux nouveaux"
Oratrice: Prof. Teresa Montaruli
Conférence organisée en collaboration avec l'Université de Genève. Entrée libre sans inscription.
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin-d'Onex – Petit-Lancy
Infos: T 022 388 43 66

15, 22 et 29 | 15h30 à 16h00
Lectures hivernales
Durant les mois d'hiver, les bibliothécaires proposent aux enfants des lectures de livres ou de Kamishibaï, accompagnées d'un goûter convivial.
Ville de Lancy – Bibliothèque municipale de Lancy
Bibliothèque municipale de Lancy
70, rte du Pont-Butin – Petit-Lancy
Information: T 022 792 82 23

Renseignements:
Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Infos: T 022 706 15 11

Ce journal est imprimé sur papier recyclé Cyclus Print mat

« FROID HIVERNAL »